



REXEL

CB356, CB356E, CB366, CB366E

GB	USER GUIDE	P	INSTRUCÕES DE UTILIZAÇÃO	RUS	Руководство для пользователя
D	BEDIENUNGSANLEITUNG	S	BRUKSANVISNING	H	KEZELÉSI UTASÍTÁS
F	MODE D'EMPLOI	DK	BETJENINGSVEJLEDNING	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΕΛΛΗΝΙΚΑ
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	N	BRUKSANVISNING	CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
I	ISTRUZIONI PER L'USO	FIN	KÄYTTÖOHJE	TR	KULLANIM KILAVUZU
E	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI		



CB356



CB356E



CB366



CB366E



GB Welcome

Thank you for choosing a Rexel binding machine. We produce quality binding machines with features that give you excellent results every time. Before using your machine for the first time, please take a few minutes to read through this guide. Retain these instructions for future reference.

D Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Rexel Bindesystem entschieden haben. Unsere Qualitätsbindegeräte verfügen über einzigartige Funktionen, durch die Sie durchgängig exzellente Ergebnisse erzielen. Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden, nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit, um diese Anleitung durchzulesen.

F Bienvenue

Merci d'avoir choisi un perforelieur Rexel. Nous visons à produire des produits de qualité, dotés de caractéristiques garantissant toujours d'excellents résultats. Avant d'utiliser votre machine pour la première fois, veuillez prendre quelques minutes pour lire attentivement ce guide.

NL Welkom

Bedankt voor het aanschaffen van een Rexel pons/bindmachine. Als fabrikant streven wij er naar pons/bindmachines van hoge kwaliteit te leveren, met producteigenschappen waarmee u elke keer opnieuw een perfect eindresultaat kunt realiseren. Neem, voordat u de machine voor de eerste maal in gebruik neemt, de tijd om deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

I Benvenuti

Desideriamo innanzitutto ringraziarvi per aver scelto una Rilegatrice Rexel. Il nostro obiettivo è di offrirvi una rilegatrice di ottima qualità, con caratteristiche che vi aiuteranno ad ottenere risultati eccellenti in qualsiasi situazione. Prima di usare la vostra rilegatrice, vi preghiamo di dedicare alcuni minuti alla lettura di questo opuscolo.

E Bienvenidos

Gracias por escoger una máquina encuadernadora Rexel. Nuestro objetivo es producir máquinas encuadernadoras de calidad con unas funciones que le permitan obtener unos resultados excelentes cada vez. Antes de utilizar su máquina por primera vez le rogamos pase unos minutos leyendo esta guía.

P Bem-vindo

Agradecemos a sua escolha de uma encadernadora Rexel. Empenhamo-nos em produzir encadernadoras de qualidade dotadas de características que lhe permitam criar sempre resultados excelentes. Antes de utilizar a sua máquina pela primeira vez, tire uns minutos para ler este guia.

S Välkommen

Tack för att du valde en bindingsmaskin från Rexel. Vår målsättning är att tillverka kvalitetsbindingsmaskiner med funktioner som gör det möjligt att få utmärkta resultat varje gång. Innan du använder maskin första gången, bör du ägna några minuter åt att läsa igenom den här handboken.

DK Velkommen

Tak fordi du valgte en Rexel indbindingsmaskine. Det er vores mål at fremstille indbindingsmaskiner af høj kvalitet med funktioner, som gør det muligt for dig at opnå fremragende resultater hver gang. Før du tager maskinen i brug første gang, bedes du bruge et par minutter på at læse denne vejledning igennem.

N Velkommen

Takk for at du valgte en Rexel innbindingsmaskin. Vårt mål er å produsere innbindingsmaskiner på et høyt nivå, med funksjoner som til enhver tid gir utmerkete resultater. Før du bruker maskinen for første gang, vennligst ta deg noen minutter for å lese gjennom denne bruksanvisningen.

FIN Tervetuloa

Kiitos, että olet valinnut käyttöösi Rexel-kampasidontalaitteen. Tavoitteenamme on valmistaa käyttööminaisuuksiltaan luotettavia koneita. Tutustu näihin ohjeisiin ennen koneen käyttöönottamista.

PL Witamy

Dziękujemy za wybranie bindownicy Rexel. Dokładamy starań, aby produkować wysokiej jakości bindownice, których parametry zawsze zapewnią użytkownikowi uzyskiwanie znakomitych efektów pracy. Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji.

RUS добро пожаловать

Благодарим вас за то, что вы приобрели брошюровочную машину Rexel. Наша задача – выпуск качественных брошюровочных машин, конструктивные особенности которых позволяют вам получать неизменно отличный результат. Прежде чем приступить к эксплуатации машины, найдите несколько минут, чтобы внимательно прочесть данное руководство.

H Üdvözöljük!

Köszönjük, hogy Rexel iratfűző gépet választott. Célunk, hogy olyan minőségi iratfűző gépeket kínáljunk, amelyek mindig kiváló eredményeket biztosítanak. Agép használatba vétele előtt fordítson néhány percet arra, hogy figyelmesen elolvassa ezt az útmutatót.

GR Καλώς Ορίσατε

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε μία μηχανή σπιράλ Rexel. Στόχος μας είναι να παράγουμε μηχανές υψηλής ποιότητας με χαρακτηριστικά που σας εξασφαλίζουν άριστα αποτελέσματα κάθε φορά.

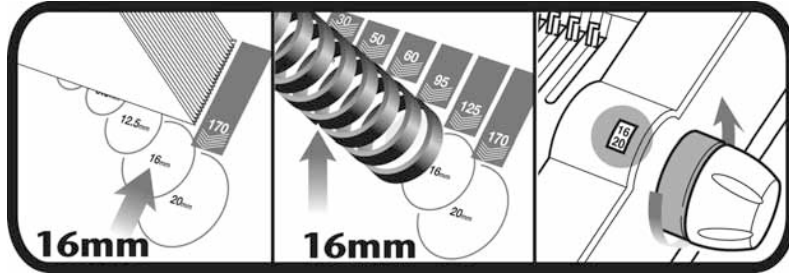
CZ Vítejte

Děkujeme Vám, že jste si vybrali vázací stroj Rexel. Naším cílem je vyrábět kvalitní vázací stroje s takovými vlastnostmi, které Vám umožní dosahovat kdykoliv skvělých výsledků. Před prvním použitím svého stroje prosím věnujte několik minut pročtení tohoto návodu.

TR Hoş geldiniz

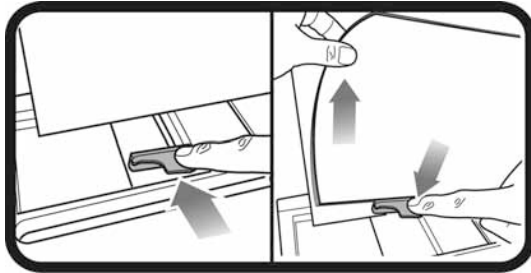
Rexel ciltleme makinelerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Her zaman mükemmel sonuçları elde etmenizi sağlayacak özelliklere sahip kaliteli ciltleme makineleri üretmeyi hedefliyoruz. Makinenizi ilk kez kullanmadan önce lütfen bir kaç dakikanızı ayırarak bu kılavuzu okuyun.

1

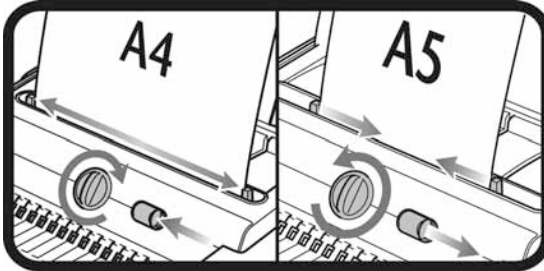


CB366, CB366E

2

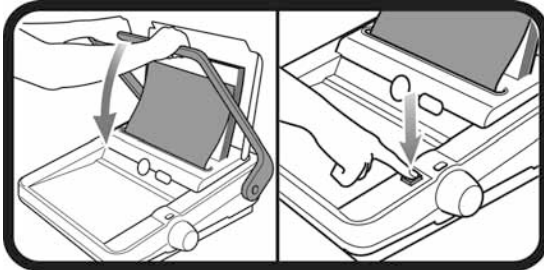


3



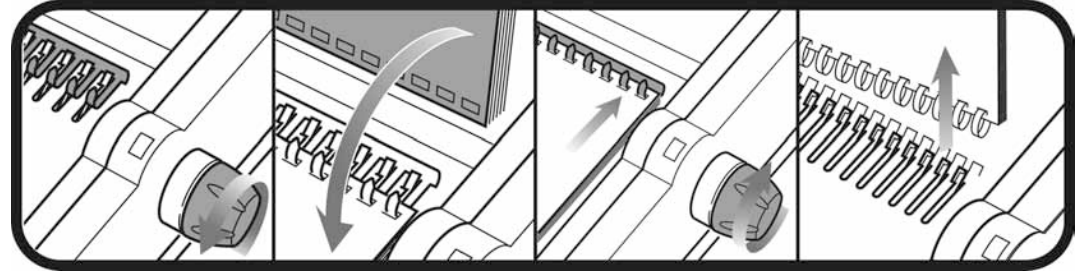
CB366, CB366E

4

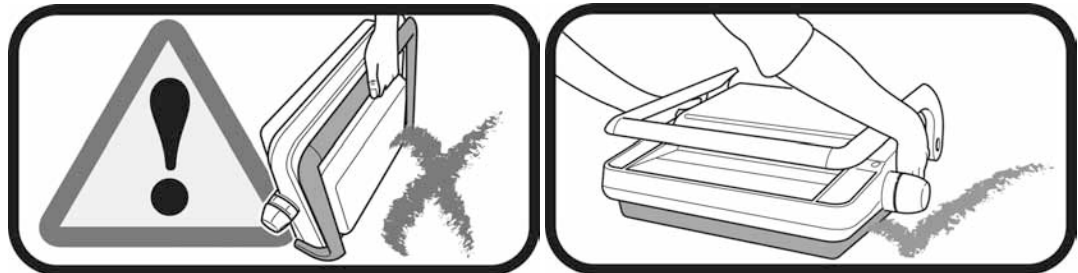
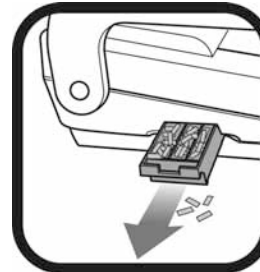


CB356E, CB366E

5



6



Contents

- Inhalt • Table des matières • Inhoudsopgave • Indice • Índice • Índice • Innehåll • Indhold • Indhold
- Sisällys • Spis treści • Содержание • Tartalom • Περιεχόμενα • Obsah • İçerigi

GB	Getting Started	2
D	Inbetriebnahme	4
F	Mise en route	6
NL	Hoe te beginnen	8
I	Istruzioni per l'uso	10
E	Inicio le Permitira Encuadernar	12
P	Preparação	14
S	Sätta igång	16
DK	Sådan kommer du i gang	18

N	Kom igang	20
FIN	Valmistelutoimet	22
PL	Pierwsze uruchomienie	24
RUS	Начало работы	26
H	Bevezetés	28
GR	εκινώντας	30
CZ	Začínáme	32
TR	Başlangıç	34

Safety tips

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.

Safety tips - CB356E, CB366E only

- DO NOT obstruct air inlets and outlets.
- DO NOT use the binder if the power cord (mains cable) is damaged.
- DO NOT place the power cord where it may be tripped over or pulled. Ensure it does not come into contact with hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary and then only use one of a suitable current rating (10A or greater).
- DO NOT leave the binder connected to the electricity supply when not in use.
- DO NOT immerse the binder in water or other liquids. Doing so will result in ELECTRIC SHOCK.
- DO NOT attempt to disassemble the binder. Always consult a qualified person.

Unpacking and setting up

- Your machine is ready to use when removed from the box. Retain the packaging in case you need to return the machine for repair.
- The punching mechanism is coated with a protective film of lubricant, which will mark your paper. Clear this by punching scrap sheets of paper until clean prior to binding.

Unpacking and setting up - CB356E, CB366E only

- Connect the binder to the electricity supply with the power cord supplied.
- Switch ON using the ON/OFF switch located at the rear of the binder by the power inlet socket.

- Wait while the binder goes through an automatic check procedure, both LED's light up.
- When complete the green LED will remain ON.
- The binder is ready for operation.

WARNING: This appliance **MUST** be earthed.
If in doubt consult a qualified electrician.

Troubleshooting

- This machine has a recommended duty cycle of 5 operations per minute, up to a maximum of 30 minutes on / 30 minutes off.
- This machine is fitted with a thermal overload safety feature. In extreme circumstances, the motor may overheat which will activate the safety feature. This feature will prevent the machine punching until it has cooled sufficiently.
- The thermal overload switch will automatically reset after approximately 15 minutes. The machine will then operate as if it had been overloaded (see step 4 below).

Comb binding instructions

Each step relates to the illustrations throw-out at the front of this manual.

CB366, CB366E only:

Please open the quick start guide, located at the front of the machine for reference.

1 Set the comb

- Lift the lid and punch handle to the upright position.
- Place entire document so it rests on the lid.
- Check the comb size (mm) needed using the paper thickness guide.

CB366, CB366E only:

- Measure your comb using the comb size guide.
- Turn the comb selector (located at the side of the machine) until the number matches your comb size (6 - 25+ mm).
- The machine will now automatically prevent your comb from over opening and will adjust the margin depth.

2 Sort paper

- To manage large documents use the document separator.
- Push the separator into the document.
- Lift the separator upwards to reveal the first stack of paper ready for easy punching.

3 Set paper size

- On manual machines, always ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper.
- Load the first paper stack into the punch slot.
- Centre the paper using the dial located at the front of the machine.

Adjusting your machine for A5 (CB366, CB366E only):

- Adjust the machine by sliding the switch located at the front of the machine from A4 to A5.

4 Punch paper

- **For manual punching:** Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position.
- **For electric punching (CB356E, CB366E only):** Press the 'punch button' located on the right panel of the machine.

Note:

If the machine is overloaded and fails to complete the punch cycle, the red LED will be lit. Press the 'punch button' to cancel the red LED. If this does not work contact the service helpline.

5

Comb binding

- Place the plastic comb open side up on the metal teeth.
- To open the comb, turn the comb opening knob (located at the side of the machine).
- Punch and then load each paper stack onto the opened comb until the entire document is loaded.
- To close the comb, rewind the comb opening knob and lift the bound document from the metal teeth.

Binding tips:

- Load the rear cover onto the open comb first, followed by the internal sheets and front cover.
- To edit your document, additional sheets may be included or removed by placing your document (comb open side up) onto the metal teeth and following step 5 instructions again.
- For further hints and tips please visit our website: www.boundtopresent.com

6

Maintenance

Please ensure the clippings tray is emptied on a regular basis. This may prevent your machine from overloading.

CB356, CB366:

When the clippings tray is full, you will see the clear window full of clippings. Empty the contents of the tray to continue binding.

CB356E, CB366E:

When the clippings tray is full, a yellow LED will be lit. Empty the contents of the tray to continue binding.

Technical data

Technical data	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Operation mode	manual	electric	manual	electric
Max. binding size	A4			
Hole pitch	US Pitch 9/6" / 14.28mm			
Number of punch slots	21			
Margin depth	fixed		variable	
Punching paper (80gsm)	max. 25		max. 30	
Punching PVC plastic foils (0.2mm)	max. 3		max. 4	
Max. comb diameter (mm)	50			
Binding capacity (sheets)	450			
Net weight (kg)	10.45	14.49	11.03	14.49
Dimensions WxDxH (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Voltage		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC



CB356E and CB366E are approved to EN60950 and CE Standards
Technical data subject to change without notification

Security

A security slot is fitted for use with leading makes of security leash.
E.g. Kensington Microsaver. ()



Sicherheitshinweise

- Um eine Überlastung des Binde-Systems zu vermeiden, nehmen Sie bitte vor dem Lochstanzen Bezug auf die an der Vorderseite befindliche Stanzskala.
- KEINE Metallobjekte, wie beispielsweise Heft- oder Papierklammern, stanzen.
- Den Stanzabfallbehälter regelmäßig entleeren.
- Das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche aufstellen.
- Das Gerät nicht am Stanzhebel anheben sondern stets die an der Geräteseite befindlichen Haltegriffe benutzen.



Sicherheitshinweise - nur CB356E und CB366E

- Lufteinlässe und -auslässe NICHT blockieren.
- Das Bindegerät NICHT benutzen, wenn das Gerätekabel (Netzkabel) beschädigt ist.
- Das Netzkabel NICHT so verlegen, dass man darüber stolpern oder es versehentlich herausziehen könnte. Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit heißen Flächen, wie z.B. Heizungsrohren oder Heizkörpern, in Kontakt gerät. Darauf achten, dass das Kabel nicht gequetscht oder geknickt ist.
- Ein Verlängerungskabel NUR DANN verwenden, wenn dies unbedingt erforderlich ist. Auf die richtige Bemessung des Kabels achten (mindestens 10 A).
- Das Bindegerät NICHT an der Stromversorgung angeschlossen lassen, wenn es nicht in Benutzung ist.
- Das Bindegerät NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, anderenfalls kann ein STROMSCHLAG die Folge sein.
- NICHT versuchen, das Bindegerät auseinanderzubauen. Der Auseinanderbau darf nur von einer dazu qualifizierten Person vorgenommen werden.

Auspacken und Einstellung

- Ihr Gerät ist betriebsbereit, sobald es aus dem Karton genommen wurde. Den Karton bitte aufheben und verwenden, falls das Gerät zur Reparatur zurückgesendet werden muss.
- Der Lochstanz-Mechanismus ist mit einem schützenden Schmiermittel überzogen, das Flecken auf Ihrem Papier hinterlassen könnte. Entfernen Sie das Schmiermittel vor dem Binden durch Stanzen von Abfallpapier.

Auspacken und Einstellung - nur CB356E und CB366E

- Schließen Sie das Bindegerät mit dem beiliegenden Gerätekabel an der Stromversorgung an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter, der sich an der Geräterückseite neben der Netzbuchse befindet, ein.
- Warten Sie, bis das Bindegerät die automatischen Einschalt-routinen durchlaufen hat. Beide LEDs leuchten auf.
- Wenn das Gerät betriebsbereit ist, bleibt die grüne LED eingeschaltet.
- Das Bindegerät kann jetzt benutzt werden.

WARNUNG:

Dieses Gerät MUSS geerdet sein. Holen Sie im Zweifelsfall Rat von einem Elektriker ein.

Fehlersuche

- Dieses Gerät verfügt über einen empfohlenen Leistungszyklus von 5 Betriebszyklen pro Minute bis maximal 30 Minuten eingeschaltet / 30 Minuten ausgeschaltet.
- Dieses Gerät ist mit einem Thermoüberlastungsschutz ausgestattet. Bei extremen Bedingungen kann der Motor überhitzt werden, wodurch der Überlastungsschutz aktiviert wird. Diese Vorrichtung verhindert, dass das Gerät Löcher stanzt, bis es entsprechend abgekühlt ist.
- Der Überlastschalter wird nach ca. 15 Minuten automatisch zurückgestellt. Das Gerät funktioniert dann so, als ob es überlastet wurde (siehe Schritt 4 im Anschluss).

Anleitung für das Plastikbindung

Jeder einzelne Schritt bezieht sich auf die herausklappbaren Abbildungen vorn in diesem Handbuch.

Nur CB366 und CB366E:

Bitte öffnen Sie die Kurzanleitung an der Gerätevorderseite.

1

Einstellen der Binderückengröße

- Deckel und Stanzhebel hochklappen.
- Das gesamte Dokument auf das Gerät legen, so dass es den Deckel berührt.
- Mithilfe der Dokumentenmaßeinrichtung prüfen, welche Rückengröße (mm) benötigt wird.

Nur CB366 und CB366E:

- Den Durchmesser des zu verwendenden Binderückens anhand der Binderückengrößenskala messen.
- Den Binderückenselektor (ist an der Seite des Geräts angeordnet) drehen, bis die angezeigte Zahl der Größe des verwendeten Binderückens entspricht (6 - 25+ mm).
- Das Gerät verhindert nun automatisch das übermäßige Öffnen des Binderückens und stellt die Papierrandbreite ein.

2

Papier sortieren

- Zum Binden von umfangreichen Dokumenten wird der Papierseparation benutzt.
- Den Papierseparation in das Dokument drücken.
- Den Papierseparation anheben, so dass der erste Papierstapel einfach gestanzt werden kann.

3

Papiergröße einstellen

- Bei manuell bedienten Geräten muss der Stanzhebel vor dem Zentrieren des Papiers aufrecht stehen.
- Den ersten Papierstapel in den Lochstanzschlitz laden.
- Das Papier mittels des an der Gerätevorderseite befindlichen Drehknopfs zentrieren.

Einstellen des Geräts für DIN A5 (nur CB366 und CB366E):

- Hierzu den Schiebeschalter an der Gerätevorderseite von A4 auf A5 schieben.

4

Papier stanzen

- **Manuelles Lochstanzen:** Den Hebel nach unten drücken, bis das Papier gestanzt ist. Beim Hochklappen des Hebels in die senkrechte Stellung das Gerät festhalten.
- **Elektrisches Lochstanzen (nur CB356E und CB366E):** Den Lochstanz-Knopf auf der rechten Geräteseite drücken.

Hinweis:

Ist der Papierstapel zu dick, so dass der Lochstanzzyklus nicht abgeschlossen wird, leuchtet die rote LED auf. Zum Ausschalten der roten LED den Lochstanz-Knopf drücken. Bleibt die rote LED trotzdem eingeschaltet, wenden Sie sich bitte an die Kundendienst-Hotline.

5

Plastikbindung

- Den Plastikbinderücken mit der offenen Seite nach oben auf die Metallzähne setzen.
- Den Binderückenöffnungsknopf (an der Seite des Geräts) drehen, so dass der Binderücken geöffnet wird.
- Jeden Papierstapel stanzen und danach auf den geöffneten Binderücken laden, bis das gesamte Dokument geladen ist.
- Den Binderücken schließen. Hierzu den Binderückenöffnungsknopf zurückdrehen und das gebundene Dokument von den Metallzähnen herunternehmen.

Tipps zum Binden:

- Zuerst den hinteren Einband auf den geöffneten Binderücken laden, danach die innenliegenden Blätter und dann den vorderen Einband.
- Es ist möglich, weitere Blätter in das Dokument einzufügen oder daraus zu entfernen. Hierfür wird das Dokument (offenen Seite des Binderückens zeigt nach oben) auf die Metallzähne gelegt und Schritt 5 wiederholt.
- Weitere Hinweise und Tipps finden Sie auf unserer Website unter: www.boundtopresent.com

6

Wartung

Bitte leeren Sie den Stanzabfallbehälter regelmäßig, um die Überlastung Ihres Geräts zu vermeiden.

CB356 und CB366:

Durch das Sichtfenster kann man sehen, wenn der Abfallbehälter voll ist. Bevor mit dem Binden fortgefahren wird, den Behälter leeren.

CB356E und CB366E:

Bei vollem Stanzabfallbehälter leuchtet eine gelbe LED. Bevor mit dem Binden fortgefahren wird, den Behälter leeren.

Technische Daten

Technische Daten	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Antriebsart	Manuell	Elektrisch	Manuell	Elektrisch
Max. Bindeformat	DIN A4			
Lochabstand	US Abstand 9/6" / 14,28 mm			
Anzahl der Lochstanzschlitze	21			
Papierrandbreite	Nicht variabel		Variabel	
Lochstanzen - Papier (80 gsm)	max. 25		max. 30	
Lochstanzen - Kunststofffolien (0,2 mm)	max. 3		max. 4	
Max. Durchmesser Plastikbinderücken (mm)	50			
Max. Bindevolumen (Blatt)	450			
Nettogewicht (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Maße BxTxH (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Spannung		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC



Die Modelle CB356E und CB366E entsprechen EN60950 und den CE-Normen.

Die Änderung von technischen Daten ohne vorherige Benachrichtigung bleibt vorbehalten.

Sicherheit

Ein Sicherheitsschlitze ist zur Verwendung mit führenden Marken von Sicherheitskabeln vorgesehen, z.B. für das Kensington Microsaver.



Conseils de sécurité

- Pour éviter de surcharger votre machine, veuillez vérifier le guide de perforation maximum qui se trouve à l'avant de l'appareil avant de perforer.
- NE PERFOREZ PAS d'objets métalliques comme des agrafes ou des trombones.
- Veuillez vider régulièrement le tiroir à confettis.
- Assurez-vous que la machine est utilisée sur une surface plane et stable.
- Ne soulevez jamais la machine par la poignée de perforation. Utilisez toujours les poignées situées sur le côté de la machine.

Conseils de sécurité - CB356E, CB366E seulement

- NE BOUCHEZ PAS les entrées et les sorties d'air.
- N'UTILISEZ PAS le perforeur si le cordon d'alimentation (câble secteur) est endommagé.
- NE PLACEZ PAS le cordon d'alimentation à un endroit où il risquerait de faire trébucher ou d'être tiré. Veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes comme des conduites ou des radiateurs. Vérifiez que le câble n'est pas écrasé ni pincé.
- N'UTILISEZ PAS de rallonge sauf si c'est absolument nécessaire et, le cas échéant, utilisez seulement une rallonge de calibre suffisant (10A ou plus).
- DEBRANCHEZ le perforeur quand il n'est pas utilisé.
- N'IMMERGEZ PAS le perforeur dans de l'eau ou d'autres liquides. Ceci entraînerait un CHOC ELECTRIQUE.
- N'ESSAYEZ PAS de démonter le perforeur. Consultez toujours une personne qualifiée.

Déballage et installation

- Votre machine est prête à être utilisée dès son déballage du carton. Conservez l'emballage au cas où vous auriez à renvoyer la machine pour réparation.
- Le mécanisme de perforation est recouvert d'un film lubrifiant protecteur qui tâchera votre papier. Avant de commencer à perforer, nettoyez-le en perforant des feuilles de brouillon jusqu'à ce que le papier soit propre.

Déballage et installation - CB356E, CB366E seulement

Connectez le perforeur au secteur avec le cordon d'alimentation fourni.

- Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF situé à l'arrière du perforeur, à côté de la prise d'alimentation.
- Patientez pendant que le perforeur exécute une procédure de vérification automatique. Les deux voyants s'allument.
- A l'issue de la procédure, le voyant vert reste allumé.
- Le perforeur est prêt à l'emploi.

AVERTISSEMENT : Cet appareil DOIT être relié à la terre.
En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Diagnostic des pannes

- Le cycle d'utilisation recommandé de cette machine est de 5 opérations par minute, jusqu'à un maximum de 30 minutes en utilisation / 30 minutes au repos.
- Elle est dotée d'un dispositif de protection de surcharge thermique. Dans les cas extrêmes, le moteur peut surchauffer et déclencher le dispositif de sécurité. Ce dispositif empêche la machine de perforer tant qu'elle n'est pas suffisamment refroidie.
- Le commutateur de surcharge thermique est automatiquement réinitialisé après environ 15 minutes. La machine fonctionne alors comme si elle avait été surchargée (voir l'étape 4 ci-dessous).

Instructions de reliure à peigne

Chaque étape correspond aux illustrations figurant au début de ce manuel.

CB366, CB366E seulement :

Veuillez ouvrir le guide de démarrage rapide qui se trouve à l'avant de la machine pour référence.

1 Réglez le peigne

- Soulevez le couvercle et placez la poignée de perforation en position verticale.
- Mettez un document entier en place de façon à ce qu'il repose sur le couvercle.
- Vérifiez la taille de peigne (mm) nécessaire à l'aide du guide d'épaisseur de papier.

CB366, CB366E seulement :

- Mesurez votre peigne à l'aide du guide de dimension du peigne.
- Tournez le sélecteur de peigne (situé sur le côté de la machine) jusqu'à ce que le numéro corresponde à la taille de votre peigne (6 - 25+ mm).
- La machine empêche automatiquement votre peigne de trop s'ouvrir et ajuste la profondeur de la marge.

2 Triez le papier

- Pour les gros documents, utilisez le séparateur de document.
- Poussez le séparateur dans le document.
- Soulevez le séparateur vers le haut pour obtenir la première pile de papier à perforer.

3 Réglez le format du papier

- Sur les machines manuelles, assurez-vous toujours que la poignée de perforation est en position verticale avant de centrer le papier.
- Chargez la première pile de papier dans la fente de perforation.
- Centrez le papier à l'aide du cadran situé à l'avant de la machine.

Réglage de votre machine au format A5 (CB366, CB366E seulement) :

- Ajustez la machine en déplaçant le curseur à l'avant de la machine de A4 vers A5.

4 Perforez le papier

- **Pour la perforation manuelle :** Abaissez la poignée jusqu'à ce que le papier soit perforé et maintenez la machine quand vous remplacez la poignée en position verticale.
- **Pour la perforation électrique (CB356E, CB366E seulement) :** Appuyez sur le "bouton de perforation" situé sur le panneau droit de la machine.

Remarque :

Si la machine est surchargée et ne parvient pas à terminer le cycle de perforation, le voyant rouge s'allume. Appuyez sur le "bouton de perforation" pour annuler le voyant rouge. Si le problème persiste, appelez la ligne d'assistance.

5

Reliure à peigne

- Placez le peigne en plastique, côté ouvert dessus, sur les dents métalliques.
- Pour ouvrir le peigne, tournez la molette d'ouverture (située sur le côté de la machine).
- Perforez puis chargez chaque pile de papier sur le peigne ouvert jusqu'à ce que tout le document soit chargé.
- Pour fermer le peigne, tournez la molette d'ouverture dans le sens inverse et retirez le document relié des dents métalliques.

Conseils de reliure :

- Commencez par charger la couverture de dos sur le peigne ouvert puis placez les feuilles intérieures et la couverture de face.
- Pour ajouter ou retirer des feuilles de votre document, placez votre document (peigne côté ouvert dessus) sur les dents métalliques et refaites la manipulation de l'étape 5.
- Pour obtenir d'autres conseils et suggestions, veuillez consulter notre site web : www.acco-reliure.com

6

Entretien

Veuillez vous assurer que le tiroir à confettis est régulièrement vidé. Ceci permet d'éviter la surcharge de votre machine.

CB356, CB366 seulement :

Quand le tiroir à confettis est plein, vous verrez la fenêtre transparente pleine de confettis. Videz le tiroir pour continuer la reliure.

CB356E, CB366E seulement :

Quand le tiroir à confettis est plein, un voyant jaune s'allume. Videz le tiroir pour continuer la reliure.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Mode de fonctionnement	manuel	électrique	manuel	électrique
Taille de reliure max.	A4			
Pas de perforation	US Pitch 9/6" / 14,28 mm			
Nombre d'emplacements de perforation	21			
Profondeur de la marge	Fixe		réglable	
Papier pour perforation (80 g/m²)	25 max.		30 max.	
Feuilles plastique PVC pour perforation (0,2 mm)	3 max.		4 max.	
Diamètre de peigne max. (mm)	50			
Capacité de reliure (feuilles)	450			
Poids net (kg)	10.45	14.49	11.03	14.49
Dimensions L x P x H (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Tension		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC


 CB356E et CB366E sont approuvés EN60950 et CE
 Caractéristiques techniques sujettes à modification sans préavis

Sécurité

La machine est équipée d'un embout de sécurité compatible avec les plus grandes marques de câble antiviol, comme Kensington Microsaver. ()



Veiligheidstips

- Raadpleeg de instructies voor de maximaal uit te oefenen kracht tijdens het ponsen aan de voorzijde van de machine, voordat u met ponsen begint om overbelasting van de machine te voorkomen.
- Pons GEEN metalen voorwerpen mee, zoals nietjes of paperclips.
- Leeg de snipperopvangbak regelmatig.
- Gebruik de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Til de machine nooit op aan de ponshendel. Gebruik hiervoor altijd de handvaten aan de zijkant van de machine.



Veiligheidstips - alleen voor de CB356E, CB366E

- Blokker NOOIT de luchttoevoer en -uitvoeropening.
- Gebruik de bindmachine niet wanneer de voedingskabel is beschadigd.
- Verleg de voedingskabel NIET zodanig dat men er over kan struikelen of dat deze uit het toestel getrokken kan worden. Zorg ervoor dat de kabel niet in aanraking komt met warmtebronnen zoals CV leidingen, CV radiatoren, elektrische kachels, enz. Zorg ervoor dat de kabel niet bekneld raakt of wordt platgedrukt.
- Gebruik geen verlengsnoer of kabelhaspel tenzij dit absoluut noodzakelijk is en gebruik dan alleen verlengsnoeren met de juiste capaciteit (10A of hoger).
- Verwijder de voedingskabel uit de kontaktdoos indien u de machine langere tijd niet gebruikt.
- Laat de machine niet in contact komen met water of andere vloeistoffen, dit kan tot kortsluiting en/of een elektrische schok leiden.
- De bindmachine niet trachten te demonteren of te openen. Reparatie kan alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen zoals de ACCO Benelux Technische Dienst.

Uitpakken en installeren

- Zodra u de machine uit de verpakking heeft gehaald is deze klaar voor gebruik. Bewaar de verpakking voor het geval de machine moet worden nagezien en opgestuurd moet worden.
- Het ponsmechanisme in de machine is voorzien van een beschermende laag die ook als smeermiddel dient, waardoor bij de eerste malen ponsen er sporen achter kunnen blijven op het papier. Voordat u documenten gaat inbinden moet deze laag eerst verwijderd worden door net zolang kladpapier te ponsen totdat alle sporen van smeermiddel zijn verdwenen.

Uitpakken en installeren - alleen voor de CB356E, CB366E

- Sluit de elektrisch ponsende bindmachine met behulp van de bijgeleverde voedingskabel aan op een kontaktdoos voorzien van randaarde.

- Zet de machine aan met de Aan/Uit schakelaar aan de achterzijde van de machine naast de aansluiting voor de voedingskabel.
- Bovenop de machine branden nu de beide LED's en wacht u enige ogenblikken totdat de bindmachine klaar is met de automatische controleprocedure.
- Wanneer de procedure is voltooid blijft alleen de groene LED branden.
- De bindmachine is nu klaar voor gebruik.

WAARSCHUWING: Deze machine moet worden aangesloten op en kontaktdoos met randaarde. Raadpleeg in geval van twijfel een gekwalificeerde electricien.

Probleemoplossingen

- Deze machine heeft een aanbevolen bedrijfscyclus van 5 handelingen per minuut, tot een maximum van 30 minuten aan / 30 minuten uit.
- Deze machine is thermisch beveiligd. In extreme gevallen kan de motor te warm worden en treedt de thermische beveiliging in werking. De machine kan dan niet meer ponsen totdat deze voldoende is afgekoeld.
- De thermische beveiliging wordt na ongeveer 15 minuten automatisch gereset. De machine detecteert dit als overbelasting en de rode LED gaat branden (zien punt 4 van de gebruiksaanwijzing).

Instructies voor het inbinden op de bindrug

Elke stap heeft betrekking op het illustratiepagina voorin deze gebruiksaanwijzing.

Alleen voor de CB366, CB366E:

Open de snelstartgids aan de voorzijde van de machine voor meer informatie.

1

Plaatsen en openen van de bindrug

- Open de klep van de machine en zet de ponshendel in de verticale stand.
- Plaats het gehele document op de bovenzijde van de machine, direct voor de geopende klep.
- Controleer welke diameter bindrug (mm) u nodig heeft met behulp van de documentdiktemeter.

Alleen voor de CB366, CB366E:

- Meet de diameter van de bindrug met behulp van de bindrugmeter.
- Verdraai de instelring voor het bindrugformaat (aan de rechter zijde van de machine) totdat het getal in het venster overeenkomt met het formaat van de bindrug (6 – 25+ mm).

- Deze handeling/instelling voorkomt eveneens dat de bindrug te ver opengedraaid kan worden en stelt de ponsdiepte in.

2

Document verdelen in te ponsen stapels

- Voor het inbinden van grote documenten gebruikt u de Document Separator.
- Duw de Document Separator naar voren onder het te binden document wat u in zijn geheel op de bovenzijde van de machine heeft geplaatst.
- Duw op de Document Separator, deze beweegt omhoog om de eerste stapel papier te selecteren, deze stapel uitnemen en ponsen (zie punt 4). Selecteer vervolgens de tweede en de volgende stapels.

3

Instellen papierformaat

- Bij de handmatig ponsende machine dient de ponshendel in de meest verticale positie te staan voordat u het document gaat centreren.
- Voer de eerste te ponsen stapel van het document in in de papierinvoeropening aan de bovenzijde van de machine.
- Centreer het document met behulp van grote draaiknop in het midden van de machine.

De machine instellen voor A4 of A5 formaat (Alleen voor de CB356E, CB366E):

- Stel de machine in op het juiste DIN formaat door het verschuiven van de knop rechts van de centreerknop, om te zetten van de A4 naar A5 stand en vise versa.

4

Document ponsen

- **Handmatig ponsen:** Druk de ponshendel omlaag zodat het papier wordt geponsd en houd de voorzijde van de machine vast wanneer u de ponshendel weer in de verticale stand terugzet.
- **Elektrisch ponsen (Alleen voor de CB356E, CB366E):** Druk op schakelaar aan de rechterzijde van de machine en het document wordt geponsd.

Opmerking:

Als de machine wordt overbelast en de ponscyclus niet afmaakt, dan gaat de rode LED branden. Druk op de schakelaar om het document te ponsen om de rode LED uit te zetten. Als dit niet lukt neem dan contact op met de technische dienst.

5

Inbinden met plastic bindruggen

- Plaats de plastic bindrug met de open zijde naar boven op de metalen tanden van het bindrugopeningsmechanisme.
- Open de bindrug door het buitenste gedeelte van de draaiknop (aan de rechterzijde van de machine) te verdraaien.
- Pons de eerste stapel van het document en laad het op de geopende bindrug, pons de volgende stapels en laad deze op de bindrug totdat het gehele document is geponst en op de bindrug rust.
- Om de bindrug weer te sluiten draait u de buitenste draaiknop weer terug en neemt u het ingebonden document van de metalen tanden van het inbindmechanisme.

Tips voor het inbinden:

- Laad eerst de achterste omslag op de geopende bindrug, vervolgens het document en als laatste de voorste omslag (karton of PVC).
- Om een gereed document te bewerken kunt u extra pagina's toevoegen of pagina's verwijderen door het document met de open zijde van de bindrug naar boven op de metalen tanden van het openingsmechanisme te plaatsen en verder te gaan met stap 5 van de gebruiksaanwijzing.
- Voor meer nuttige tips en mogelijkheden kunt onze website bezoeken: www.boundtopresent.com

6

Onderhoud

Zorg ervoor dat de snipperopvangbak aan de linkerkant van de machine regelmatig wordt geleegd. Hiermee voorkomt u overbelasting van de machine.

CB356, CB366:

Via het kijkvenster kunt u zien of de snipperopvangbak vol is. Als de bak vol is deze legen voordat u verder gaat met inbinden.

CB356E, CB366E:

Wanneer de snipperopvangbak vol is gaat er een gele LED branden. Als de bak vol is deze legen voordat u verder gaat met inbinden.

Beveiliging

Er is een beveiligingssleuf voorzien voor het aanbrengen van een beveiligingsslot met kabel zoals bijvoorbeeld de Kensington

Microsaver. ()

Technische gegevens

Technische gegevens	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Bediening	handmatig	elektrisch	handmatig	elektrisch
Max. bindformaat	A4			
Gatenafstand	VS formaat 9/6" / 14,28mm			
Aantal ponsgaten	21			
Ponsdiepte	Vast		variabel	
Ponsen van papier (80 gsm)	25 max.		30 max.	
Ponsen van PVC-folie (0,2mm)	3 max.		4 max.	
Max. bindrugdiameter (mm)	50			
Bindcapaciteit (pagina's)	450			
Netto gewicht (kg)	10.45	14.49	11.03	14.49
Afmetingen BxDxH (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Voltage		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC

 De CB356E en CB366E zijn goedgekeurd volgens EN 60950 en CE-normen
De technische gegevens zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving

Consigli per la sicurezza

- Per evitare di sovraccaricare la macchina, fare riferimento alla guida di perforazione massima sulla parte anteriore della macchina prima di eseguire le perforazioni.
- NON perforare oggetti di metallo quali punti metallici e fermagli da carta.
- Svuotare regolarmente il cassetto degli fridi.
- Assicurarsi che la macchina sia utilizzata su una superficie piana e stabile.
- Non sollevare mai la macchina tenendola per la maniglia di perforazione. Utilizzare sempre le apposite impugnature collocate sulla parte laterale della macchina.

Consigli per la sicurezza - solo CB356E e CB366E

- NON ostruire i fori di immissione e di emissione dell'aria.
- NON utilizzare la rilegatrice se il cavo di alimentazione (corrente) è danneggiato.
- NON collocare il cavo di alimentazione in un punto dove può essere tirato o fare inciampare qualcuno. Accertarsi che non entri in contatto con superfici che scottano quali tubi di acqua calda o termosifoni. Verificare che il cavo non sia premuto o stretto eccessivamente.
- NON utilizzare prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario e, in tal caso, usarne una della tensione corretta (10 A o superiore).
- NON lasciare la rilegatrice collegata alla presa di corrente quando non è utilizzata.
- NON immergere la rilegatrice in acqua o altri liquidi. In caso contrario, si è esposti al rischio di SCOSSE ELETTRICHE.
- NON cercare di smontare la rilegatrice. Consultare sempre un tecnico qualificato.

Disimballaggio e messa in funzione

- La macchina è pronta per l'uso non appena viene estratta dalla scatola. Conservare il materiale d'imballaggio nel caso fosse necessario restituire la macchina per eventuali riparazioni.
- Il meccanismo di perforazione è protetto da un sottile strato di lubrificante che macchierà la carta. Rimuovere questa patina lubrificante perforando della carta straccia fino a ripulirlo del tutto prima di eseguire la rilegatura.

Disimballaggio e messa in funzione - solo CB356E e CB366E

- Collegare la rilegatrice alla presa di corrente con il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Accendere la macchina utilizzando l'apposito interruttore ON/OFF situato sul retro della rilegatrice vicino al connettore

dell'alimentazione.

- Attendere che la rilegatrice abbia finito di eseguito una procedura di controllo automatico, durante la quale entrambe le spie LED si illumineranno.
- Al termine dell'operazione, il LED verde resterà acceso.
- La rilegatrice è pronta per l'uso.

ATTENZIONE: Questa apparecchiatura DEVE essere dotata di adeguata messa a terra.
In caso di dubbio, consultare un elettricista qualificato.

Risoluzione dei problemi

- Questa macchina ha un ciclo di lavoro consigliato di 5 operazioni al minuto, fino a un massimo di 30 minuti in funzione / 30 minuti non in funzione.
- Questa macchina è dotata di una funzione di sicurezza contro il sovraccarico termico. In situazioni estreme, il motore può surriscaldarsi e questo attiverà la funzione di sicurezza. Questa funzione impedirà alla macchina di eseguire perforazioni fino a quando non si sarà raffreddata a sufficienza.
- L'interruttore di sovraccarico termico si disinserirà dopo circa 15 minuti. La macchina quindi funzionerà come se fosse stata sovraccaricata (vedere il passaggio 4 di seguito).

Istruzioni per la rilegatura a anelli plastici

Ciascun passaggio pertiene le illustrazioni riprodotte sulla copertina anteriore di questo manuale.

Solo CB366 e CB366E:

Aprire la guida rapida collocata sulla parte anteriore della macchina per riferimento immediato.

1 Regolare il l'anello plastico

- Sollevare il coperchio e la maniglia di perforazione in posizione verticale.
- Posizionare l'intero documento in modo tale che sia appoggiato sul coperchio.
- Controllare la dimensione del dell'anello (in mm) necessaria utilizzando la guida dello spessore della carta.

Solo CB366 e CB366E:

- Misurare l'anello utilizzando la guida della dimensione del anello.

- Girare il selettore del anello (situato sulla parte laterale della macchina) finché il numero non corrisponde al diametro utilizzato (6 - 25+ mm).
- La macchina impedirà automaticamente al all'anello di aprirsi oltremisura e regolerà la profondità del margine.

2 Separazione della carta

- Per gestire documenti di grandi dimensioni, usare il separatore di documenti.
- Spingere il separatore nel documento.
- Sollevare il separatore verso l'alto per mostrare la prima pila di carta pronta per essere perforata.

3 Impostare il formato della carta

- Sulle macchine manuali, assicurarsi sempre che la maniglia di perforazione sia in posizione verticale prima di centrare la carta.
- Caricare la prima pila di carta nello slot di perforazione.
- Centrare la carta utilizzando la manopola posta sulla parte anteriore della macchina.

Regolare la macchina per il formato A5 (solo CB366 e CB366E):

- Regolare la macchina facendo scorrere l'interruttore posizionato sulla parte anteriore della macchina da A4 ad A5.

4 Perforare la carta

- **Per la perforazione manuale:** Abbassare la maniglia sollevata finché la carta non è perforata e sostenere la macchina mentre si solleva la maniglia in posizione verticale.
- **Per la perforazione elettrica (solo CB356E, CB366E):** Premere il pulsante di perforazione posto sul pannello destro della macchina.

Nota:

Se la macchina è sovraccaricata e non riesce a completare il ciclo di perforazione, il LED rosso si illuminerà. Premere il pulsante di perforazione per disinserire il LED rosso. Se il problema non viene risolto in questo modo, contattare il servizio di assistenza tecnica.

5

Rilegatura ad anello plastico

- Posizionare l'anello di plastica con il lato aperto rivolto verso l'alto sui denti metallici.
- Per aprire l'anello, girare l'apposita manopola di apertura (situata sulla parte laterale della macchina).
- Perforare e poi caricare ciascuna pila di carta sull'anello aperto fino a quando l'intero documento non è stato caricato.
- Per chiudere l'anello, girare la manopola di apertura del pettine in senso opposto ed estrarre il documento staccandolo dai denti di metallo.

Consigli per la rilegatura:

- Caricare la copertina posteriore sull'anello per prima, seguita dai fogli interni e dalla copertina anteriore.
- Per modificare contenuto del rilegato, si possono aggiungere o rimuovere dei fogli collocando il rilegato (con il lato aperto del dell'anello rivolto verso l'alto) sui denti di metallo e seguire nuovamente le istruzioni impartite nel passaggio 5.
- Per ulteriori consigli e suggerimenti, visitare il nostro sito Web all'indirizzo: www.boundtopresent.com

6

Manutenzione

Assicurarsi che il cassetto degli sfridi sia svuotato regolarmente. In questo modo si può evitare che la macchina venga sovraccaricata.

CB356, CB366:

Quando il cassetto degli sfridi è pieno, questo sarà evidente guardando lo spioncino trasparente. Svuotare il contenuto del cassetto per continuare a rilegare.

CB356E, CB366E:

Quando il cassetto degli sfridi è pieno, verrà illuminato un LED giallo. Svuotare il contenuto del cassetto per continuare a rilegare.

Dati tecnici

Dati tecnici	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Modalità operativa	manuale	electtrica	manuale	electtrica
Dimensione di rilegatura massima	A4			
Distanza tra i fori	US Pitch 9/6" / 14.28mm			
Numero di slot di perforazione	21			
Profondità del margine	fissa		variabile	
Carta da perforazione (80 g/m²)	max. 25		max. 30	
Perforazione copertine PVC (0,2 mm)	max. 3		max. 4	
Diametro max del anello (mm)	50			
Capacità di rilegatura (fogli)	450			
Peso netto (kg)	10.45	14.49	11.03	14.49
Dimensioni LxPxA (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Voltaggio		230V 50Hz CA		230V 50Hz CA



CB356E e CB366E sono conformi agli standard EN60950 e CE
Dati tecnici soggetti a modifica senza preavviso

Sicurezza

La macchina dispone di uno slot di sicurezza da utilizzare con le marche più comuni di cavi di sicurezza. Ad esempio, Kensington Microsaver. ()

Consejos de seguridad

- Para evitar recargar la máquina, antes de perforar consulte la guía de perforación máxima situada en la parte delantera.
- NO intente perforar objetos metálicos, como grapas o clips.
- Vacíe periódicamente la bandeja de restos de papel.
- La máquina debe colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Nunca levante la máquina tomándola del asa de perforación. Para ello, utilice siempre las asas situadas en los laterales de la máquina.

Consejos de seguridad - sólo modelos CB356E y CB366E

- NO OBSTRUYA las entradas y salidas de aire.
- NO utilice la encuadernadora si el cable de alimentación (cable de conexión a red) está dañado.
- NO sitúe el cable de alimentación en un lugar en el que pueda ser tironeado o arrancado. Asegúrese de que no esté en contacto con superficies calientes, como conductos o radiadores. Asegúrese de que el cable no esté perforado ni aplastado.
- NO utilice cables alargadores salvo que sea absolutamente necesario. Y en tal caso, emplee únicamente un cable con la corriente nominal especificada (10 A como mínimo).
- DO deje la encuadernadora conectada a la alimentación eléctrica mientras no la utilice.
- NO sumerja la encuadernadora en agua ni otros líquidos. Ello puede provocar una DESCARGA ELÉCTRICA.
- NO intente desmontar la encuadernadora. Consulte siempre a una persona cualificada.

Desembalaje e instalación

- Tras sacarla de la caja, la máquina está lista para ser utilizada. Guarde la caja por si tuviera que enviar la máquina al servicio técnico.
- El mecanismo de perforación está revestido de una película protectora de lubricante, susceptible de dejar marcas en el papel. Antes de proceder a perforar, límpielo perforando hojas que no necesite.

Desembalaje e instalación - sólo modelos CB356E y CB366E

- Conecte la encuadernadora a la red eléctrica con el cable de alimentación adjunto.
- Enciéndala con el interruptor de encendido situado en la parte trasera de la encuadernadora, junto al zócalo de entrada de electricidad.
- Espere a que la encuadernadora efectúe el procedimiento automático de comprobación, durante el cual ambos LED se

mantendrán iluminados.

- Una vez concluido el procedimiento, el LED verde se mantendrá encendido.
- Ello indica que la encuadernadora está preparada para funcionar.

AVISO: Es OBLIGATORIO conectar a tierra este equipo. En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.

Solución de problemas

- Esta máquina tiene un ciclo de funcionamiento recomendado de 5 operaciones por minuto durante un máximo de 30 minutos encendida / 30 minutos apagada.
- Está máquina tiene incorporado un dispositivo térmico de sobrecarga. En circunstancias extremas, el motor podría recalentarse, activándose el dispositivo de seguridad. Ello impedirá que la máquina pueda seguir trabajando hasta que se haya enfriado lo suficiente.
- El interruptor térmico de sobrecarga se restablecerá automáticamente transcurridos unos 15 minutos. A continuación, la máquina funcionará como si se hubiese producido una sobrecarga (véase el paso 4 siguiente).

Instrucciones para la encuadernación de peine

Cada paso está relacionado con las ilustraciones que encontrará al principio de este manual.

Sólo modelos CB366 y CB366E:

Consulte la guía de referencia rápida, situada en la parte delantera de la máquina.

1 Ajuste el peine

- Levante la tapa y, a continuación, sitúe el asa de perforación en posición vertical.
- Coloque el documento íntegro de tal manera que quede apoyado sobre la tapa.
- Con la guía de espesor del papel, consulte el tamaño de peine (mm) necesario.

Sólo modelos CB366 y CB366E:

- Mida el peine con la guía de tamaño de peine.
- Gire el selector de peine (situado en el lateral de la máquina) hasta que la cifra coincida con el tamaño de peine (6 - 25+ mm).
- A partir de ese momento, la máquina impedirá automáticamente que el peine se abra en exceso, y ajustará la profundidad del margen.

2 Organice el papel

- Para procesar documentos grandes, utilice el separador de documentos.
- Inserte el separador en el documento.
- Levante el separador hacia arriba para que la primera pila de papel quede preparada para ser perforada.

3 Ajuste el tamaño del papel

- En máquinas manuales, asegúrese siempre de que el asa de perforación esté en posición vertical antes de centrar el papel.
- Cargue la primera pila de papel en la ranura de perforación.
- Centre el papel utilizando el mando circular situado en la parte delantera de la máquina.

Ajuste de la máquina para A5 (Sólo modelos CB366 y CB366E):

- Para ajustar la máquina, deslice desde A4 a A5 el interruptor situado en la parte delantera.

4 Perfore el papel

- **Para perforación manual:** Baje el asa situada en posición vertical hasta perforar el papel. Impida que la máquina se mueva al levantar el asa a la posición vertical.
- **Para perforación eléctrica (Sólo modelos CB366 y CB366E):** Pulse el 'botón de perforación' situado en el panel derecho de la máquina.

Nota:

Si la máquina está sobrecargada y no consigue completar el ciclo de perforación, se encenderá el LED rojo. Pulse el 'botón de perforación' para apagar el LED rojo. Si no consigue solucionar el problema, consulte al servicio de asistencia telefónico.

5

Encuadernado de peine

- Sitúe el peine plástico abierto y cara arriba sobre los dientes metálicos.
- Para abrir el peine, gire el mando de apertura del mismo (situado en el lateral de la máquina).
- Perfore y, a continuación, cargue cada pila de papel en el peine abierto hasta haber perforado el documento íntegro.
- Para cerrar el peine, gire en dirección contraria el mando de apertura del peine y retire el documento encuadernado de los dientes metálicos.

Consejos de encuadernación:

- En el peine abierto, cargue primero la contraportada, a continuación las hojas internas y, por último, la portada.
- Para editar un documento, pueden incluirse hojas adicionales o retirar algunas ya existentes situando el documento (con el peine abierto y cara arriba) sobre los dientes metálicos. A continuación, repita el procedimiento expuesto en el paso 5.
- Encontrará sugerencias y consejos adicionales en nuestro sitio Web: www.boundtopresent.com

6

Mantenimiento

Asegúrese de vaciar periódicamente la bandeja de recortes. Esto evitará sobrecargar la máquina.

CB356, CB366:

Cuando la bandeja de recortes esté llena, verá el visor lleno de recortes. Antes de continuar encuadernando, vacíe el contenido de la bandeja.

CB356E, CB366E:

Cuando la bandeja de recortes esté llena, se encenderá un LED amarillo. Antes de continuar encuadernando, vacíe el contenido de la bandeja.

Seguridad

La máquina incorpora una ranura de seguridad que puede utilizarse con las principales marcas de cables de seguridad, como por ejemplo Kensington Microsaver. ()

Información técnica

Información técnica	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Modo de operación	manual	eléctrico	manual	eléctrico
Tamaño máx. encuadernación	A4			
Distancia entre agujeros	Distancia USA 9/6" / 14,28 mm			
Número de ranuras de perforación	21			
Anchura de margen	fijo		variable	
Perforación de papel (80 gsm)	max. 25		max. 30	
Perforación de láminas de PVC (0,2 mm)	max. 3		max. 4	
Diámetro de peine máx. (mm)	50			
Capacidad de encuadernado (hojas)	450			
Peso neto (kg)	10.45	14.49	11.03	14.49
Dimensiones A x F x H (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Tensión		230V 50Hz CA		230V 50Hz CA

 Los modelos CB356E y CB366E son compatibles con las normas EN60950 y CE. La información técnica está sujeta a modificaciones sin previo aviso.



Indicações de segurança

- Para evitar sobrecarregar a sua máquina, consulte a guia de perfuração máxima localizada na parte da frente da sua máquina antes de iniciar a perfuração.
- NÃO perfure objectos metálicos, como por exemplo agramos ou cliques.
- Esvazie o tabuleiro de desperdícios com regularidade.
- Certifique-se de que a máquina é utilizada sobre uma superfície plana e estável.
- Nunca levante a máquina pela alavanca de perfuração. Utilize sempre as pegas localizadas no lado da máquina.



Indicações de segurança - apenas CB356E e CB366E

- NÃO obstrua as entradas e saídas de ar.
- NÃO utilize a encadernadora se o cabo de alimentação (cabo eléctrico) estiver danificado.
- NÃO coloque o cabo de alimentação num local onde possa provocar a queda de alguém ou possa ser puxado. Certifique-se de não entra em contacto com superfícies quentes tais como tubos ou radiadores. Certifique-se de que o cabo não é esmagado ou apertado.
- NÃO utilize um cabo de extensão a não ser que seja absolutamente necessário e, em tal caso, utilize um cabo com a corrente adequada (10 A ou superior).
- NÃO deixe a encadernadora ligada à alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizada.
- NÃO mergulhe a encadernadora em água ou outros líquidos. Tal acção resultará em CHOQUE ELÉCTRICO.
- NÃO tente desmontar a encadernadora. Consulte sempre uma pessoa devidamente qualificada.

Desembalar e preparar

- A sua máquina está pronta para ser usada ao retirá-la da caixa. Deve guardar as embalagens caso precise de devolver a máquina para reparação.
- O mecanismo de perfuração está revestido com uma película protectora de lubrificante que deixará marcas no seu papel. Remova-a perfurando folhas de papel de rascunho até que estejam limpas, antes de começar a encadernar.

Desembalar e preparar - apenas CB356E e CB366E

- Ligue a encadernadora à alimentação eléctrica com o cabo de alimentação fornecido.

- Ligue a máquina utilizando o botão Ligar/Desligar (ON/OFF), localizado na parte de trás da máquina junto à tomada de entrada de corrente.
- Aguarde enquanto a encadernadora executa um procedimento de verificação automático; ambos os LED acendem.
- Quando o procedimento terminar, o LED verde permanecerá ligado (ON).
- A encadernadora está pronta para ser utilizada.

AVISO: Este aparelho DEVE estar ligado à terra.
Em caso de dúvida, consulte um electricista qualificado.

Resolução de problemas

- Esta máquina possui um ciclo de funcionamento recomendado de 5 operações por minuto, até um máximo de 30 minutos ligado / 30 minutos desligado.
- Esta máquina está equipada com uma função de segurança contra sobrecarga térmica. Em situações extremas, o motor pode sobreaquecer activando assim a função de segurança. Esta função impede a perfuração até a máquina arrefecer o suficiente.
- O interruptor de sobrecarga térmica é repostado automaticamente passados cerca de 15 minutos. A máquina funcionará como se tivesse sido sobrecarregada (ver passo 4 abaixo).

Instruções de encadernação com espiral de plástico

Cada passo está relacionado com o desdobrável de ilustrações apresentado na parte da frente deste manual.

Apenas CB366 e CB366E:

Abra o guia de arranque rápido, localizado na parte da frente da máquina, para referência.

1

Ajustar a espiral

- Levante a tampa e coloque a alavanca de perfuração na posição vertical.
- Coloque todo o documento de modo a que este fique apoiado na tampa.
- Verifique o tamanho da espiral (mm) utilizando a guia de espessura do papel.

Apenas CB366 e CB366E:

- Meça a espiral utilizando a guia de tamanho da espiral de plástico.
- Rode o selector de espiral (localizado no lado da máquina) até o número coincidir com o tamanho da espiral (6 - 25+ mm).

- Assim, a máquina evitará automaticamente que a sua espiral abra demasiado e ajustará a profundidade da margem.

2

Separação de papel

- Para lidar com documentos de grandes dimensões, utilize o separador de documentos.
- Introduza o separador no documento.
- Levante o separador de modo a revelar a primeira resma de papel pronta para ser perfurada com facilidade.

3

Ajustar o formato do papel

- Em máquinas manuais, certifique-se sempre de que a alavanca de perfuração está na posição vertical antes de centrar o papel.
- Introduza a primeira resma de papel na ranhura de perfuração.
- Centre o papel utilizando o disco localizado na parte da frente da máquina.

Ajustar a máquina para o formato A5 (apenas CB366 e CB366E):

- Ajuste a máquina deslizando o interruptor localizado na parte da frente da máquina da posição A4 para A5.

4

Perfuração de papel

- **Para perfuração manual:** Baixe a alavanca até o papel ser perfurado e segure a máquina ao colocar a alavanca na posição vertical.
- **Para perfuração eléctrica (apenas CB356E e CB366E):** Prima o "botão de perfuração" localizado no painel do lado direito da máquina.

Nota:

Se a máquina estiver sobrecarregada e não conseguir concluir o ciclo de perfuração, o LED vermelho acender-se-á. Prima o "botão de perfuração" para cancelar o LED vermelho. Se isto não resultar, contacte a linha de assistência técnica.

5

Encadernação com espiral de plástico

- Coloque a espiral de plástico sobre os dentes metálicos com o lado aberto voltado para cima.
- Para abrir a espiral, rode o manípulo de abertura da espiral (localizado no lado da máquina).
- Perfure e depois introduza cada resma de papel na espiral aberta até todo o documento ter sido introduzido.
- Para fechar o pente, rode o manípulo de abertura da espiral na direcção inversa e levante o documento encadernado dos dentes metálicos.

Sugestões de encadernação:

- Introduza a contracapa na espiral aberta em primeiro lugar, seguida pelas folhas interiores e a capa.
- Para alterar o documento, pode incluir ou remover folhas adicionais colocando o documento (espiral com o lado aberto para cima) sobre os dentes metálicos e seguindo de novo as instruções do passo 5.
- Para mais conselhos e sugestões, visite o nosso website: www.boundtopresent.com

6

Manutenção

Certifique-se de o tabuleiro de sobras é esvaziado regularmente. Isto pode evitar a sobrecarga da sua máquina.

CB356, CB366:

Quando a bandeja de sobras estiver cheia, verá a janela de limpeza cheia de sobras de papel. Esvazie o conteúdo do tabuleiro para continuar a encadernar.

CB356E, CB366E:

Quando o tabuleiro de sobras estiver cheio, acender-se-á um LED amarelo. Esvazie o conteúdo do tabuleiro para continuar a encadernar.

Dados técnicos

Dados técnicos	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Modo de utilização	manual	eléctrico	manual	eléctrico
Dimensão máx. de encadernação	A4			
Espaçamento entre furos	Espaçamento EUA 9/6" / 14,28mm			
Número de perfuradores	21			
Profundidade da margem	fixo		variável	
Papel para perfuração (80g/m²)	máx. 25		máx. 30	
Perfuração de folhas plásticas em PVC (0,2mm)	máx. 3		máx. 4	
Diâmetro máx. da espiral de plástico (mm)	50			
Capacidade de encadernação (folhas)	450			
Peso líquido (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Dimensões LxPxA (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Tensão		230V 50Hz CA		230V 50Hz CA

CE Os modelos CB356E e CB366E estão em conformidade com as normas EN60950 e da CE
Os dados técnicos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio

Segurança

A máquina possui uma ranhura de segurança para utilização com cabos de segurança das principais marcas. Por ex. Kensington Microsaver. ()



Säkerhetsinstruktioner

- För att undvika att överbelasta maskinen, bör du före varje stansning kontrollera att du inte överskrider den maximala kapaciteten som står på maskinens framsida.
- Stansa INTE metallföremål som häftklamrar eller gem.
- Töm brickan för pappersklipp regelbundet.
- Se till att maskinen används på en plan och stabil yta.
- Lyft aldrig maskinen i stanshandtaget. Använd alltid handtagen som sitter på maskinens sidor.



Säkerhetsinformation – endast CB356E och CB366E

- Täck INTE för ventilationshålen.
- Använd INTE bindningsmaskinen om strömsladden (som är ansluten till vägguttaget) är skadad.
- Placera INTE strömsladden så att någon kan snubbla på den eller råka dra i den. Se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor som exempelvis rör eller värmeelement. Se till att sladden inte kläms.
- Använd INTE skarvsladd om det inte är absolut nödvändigt och använd i så fall en skarvsladd med lämplig märkström (10 A eller mer).
- Låt INTE bindningsmaskinen vara ansluten till vägguttaget när den inte används.
- Sänk INTE ner bindningsmaskinen i vatten eller andra vätskor. Om man gör det finns risk för ELSTÖTAR.
- Försök INTE ta isär bindningsmaskinen. Kontakta alltid en behörig person för reparationsarbete.

Packa upp och göra i ordning

- Din maskin är klar att använda när den har tagits ut ur emballaget. Spara emballaget ifall du måste returnera maskinen för reparationer.
- Stansmekanismen är täckt med en skyddsfilm eller ett smörjmedel som kan lämna märken på pappret. Du slipper detta problem genom att stansa i skräppapper tills stansningen blir ren innan du påbörjar bindningen.

Packa upp och göra i ordning – endast CB356E och CB366E

- Anslut bindningsmaskinen till vägguttaget med den medföljande strömsladden.
- Sätt på bindningsmaskinen med hjälp av strömbrytaren (ON/OFF) på maskinens baksida vid ingången för strömsladden.
- Vänta medan bindningsmaskinen går igenom en automatisk kontroll. Båda lysdioderna tänds.

- När kontrollen är klar fortsätter den gröna lysdioden att lysa.

- Bindningsmaskinen är klar att använda.

VARNING: Denna apparat **MÅSTE** jordas.
Om du är osäker, kontakta en behörig elektriker.

Felsökning

- Denna maskin har en rekommenderad arbetscykel på 5 moment per minut, upp till ett maximum på 30 minuter.
- Maskinen är utrustad med ett skydd mot överbelastningsvärme. Under extrema förhållanden kan motorn bli överhettad vilket aktiverar skyddet. Detta skydd hindrar maskinen från att stansa till dess att den har svalnat tillräckligt.
- Brytaren för överbelastningsvärme återställs automatiskt efter ungefär 15 minuter. Maskinen är då i samma läge som om den hade överbelastats (se steg 4 nedan).

Instruktioner för kambindning

Varje steg går att följa i illustrationerna i början av denna manual.

Endast CB366 och CB366E:

Öppna snabbstartsguiden som sitter på maskinens framsida för information.

1

Ställa in kammen

- Lyft locket och stanshandtaget till upprätt läge.
- Placera hela dokumentet så att det vilar på locket.
- Kontrollera vilken kamstorlek (mm) som behövs med hjälp av guiden för papperstjocklek.

Endast CB366 och CB366E:

- Mät kammen med hjälp av guiden för kamstorlek.
- Vrid kamväljaren (som sitter på maskinens sida) till dess att siffran stämmer överens med kamstorleken (6–25+ mm).
- Maskinen justerar nu automatiskt marginaldjupet och förhindrar att kammen öppnas för långt.

2

Sortera papper

- För att hantera stora dokument kan dokumentseparatorn användas.
- Tryck in separatorn i dokumentet.
- Lyft separatorn uppåt för att lyfta upp den första pappersbuntens som är klar för stansning.

3

Ställa in pappersstorlek

- På manuella maskiner ska man alltid se till att stanshandtaget är i upprätt läge innan pappret centreras.
- Sätt i den första pappersbuntens i stansöppningen.
- Centra pappret med ratten som sitter längst fram på maskinen.

Justera maskinen för A5 (Endast CB366 och CB366E):

- Justera maskinen genom att föra reglaget som sitter på maskinens framsida från A4 till A5.

4

Stansa pappret

- **För manuell stansning:** Tryck ner det uppfällda handtaget tills pappret stansas och håll fast maskinen när du lyfter handtaget till upprätt läge igen.

- **För elektrisk stansning (Endast CB356E och CB366E):** Tryck på stansknappen som sitter på maskinens högra panel.

Obs:

Om maskinen är överbelastad och inte kan fullfölja stanscykeln tänds den röda lysdioden. Tryck på stansknappen för att släcka den röda lysdioden. Kontakta kundtjänst om detta inte fungerar.

5

Kambindning

- Placera plastkammen med den öppna sidan uppåt på metalltänderna.
- För att öppna kammen, vrid på kamöppningsknappen (som sitter på maskinens sida).
- Stansa och lägg sedan i alla pappersbuntarna i den öppnade kammen tills hela dokumentet ligger på plats.
- För att stänga kammen, vrid tillbaka kamöppningsknappen och lyft det bundna dokumentet från metalltänderna.

Tips vid bindning:

- Lägg i baksidan först i den öppna kammen, följt av mittensidorna och framsidan.
- Om du vill ändra i dokumentet kan du lägga till eller ta bort sidor genom att placera dokumentet på metalltänderna (med kammens öppningssida uppåt) och följa instruktionerna i steg 5 igen.
- För ytterligare tips och information, besök vår webbplats: www.boundtopresent.com

6

Underhåll

Se till att brickan för pappersklipp töms regelbundet. Det förhindrar att maskinen bli överbelastad.

CB356, CB366:

När brickan för pappersklipp är full ser du att det genomskinliga fönstret är fullt av klipp. Töm brickans innehåll för att kunna fortsätta bindningen.

CB356E, CB366E:

När brickan för pappersklipp är full tänds en gul lysdiod. Töm brickans innehåll för att kunna fortsätta bindningen.

Tekniska specifikationer

Tekniska specifikationer	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Funktionssätt	manuell	elektrisk	manuell	elektrisk
Max. bindningsstorlek	A4			
Lutningsgrad, hål	Amerikansk lutningsgrad 9/6" / 14,28 mm			
Antal hålurtag	21			
Marginaldjup	Fast		justerbart	
Stanspapper (80 g)	max. 25		max. 30	
Stans-plastfolie (0,2 mm)	max. 3		max. 4	
Max. kamdiameter (mm)	50			
Bindningskapacitet (ark)	450			
Nettovikt (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Mått BxDxH (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Spänning		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC

CE CB356E och CB366E är godkända enligt EN60950 och CE-standarderna
De tekniska specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

Säkerhet

Denna bindare är försedd med en s k "Kensington-slot" dvs ett låshål anpassat för vajerlås, som t ex originallåset MicroSaver från Kensington. ()



Sikkerhedstips

- For at undgå overbelastning af maskinen bedes du se vejledningen om maksimal stansning på maskinens forside, før du begynder at stanse.
- Metalgenstande såsom hæfteklammer og papirclips må IKKE stanses.
- Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt.
- Maskinen skal betjenes på en plan og stabil overflade.
- Løft aldrig maskinen ved hjælp af stansehåndtaget. Brug altid håndgrebene på siden af maskinen.



Sikkerhedstips – kun CB356E og CB366E

- Luftindtag og luftudtag må ikke blokeres.
- Indbindingsmaskinen må IKKE anvendes, hvis ledningen (netledningen) er beskadiget.
- Placer IKKE ledningen på steder, hvor man uforvarende kan komme til at frakoble den eller trække i den. Sørg for, at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflader såsom rør eller radiatorer. Kontroller, at kablet ikke klemmes eller trykkes.
- Brug IKKE en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt, og brug i så fald kun en ledning med en egnet nominel strømstyrke (10 A eller derover).
- Indbindingsmaskinen må IKKE være tilsluttet strømforsyningen, når den ikke er i brug.
- Indbindingsmaskinen må IKKE nedsænkes i vand eller andre væsker. Dette kan medføre ELEKTRISK STØD.
- Forsøg IKKE at skille indbindingsmaskinen ad. Kontakt altid en kvalificeret person.

Udpakning og opstilling

- Maskinen er klar til brug, når den er taget ud af kassen. Gem emballagen, hvis det skulle blive nødvendigt at sende maskinen til reparation.
- Stansemekanismen er påført et beskyttende lag smøremiddel, som laver mærker i papiret. Afhjælp dette ved at stanse kasserede papirark, indtil de er rene, før indbinding.

Udpakning og opstilling – kun CB356E og CB366E

- Slut indbindingsmaskinen til strømforsyningen med den medfølgende ledning.

- Tænd for indbindingsmaskinen ved hjælp af tænd/sluk-knappen, der er placeret bag på indbindingsmaskinen ved stikkontakten.
- Vent, mens indbindingsmaskinen gennemgår en automatisk kontrolprocedure – begge lysdioder lyser.
- Når kontrolproceduren er tilendebragt, bliver den grønne lysdiode ved med at lyse.
- Indbindingsmaskinen er klar til brug.

ADVARSEL:

Dette apparat SKAL jordes.

Kontakt en uddannet elektriker, hvis du er i tvivl.

Fejlfinding

- Denne maskine har en anbefalet driftsperiode på fem arbejds gange pr. minut, hvor maskinen er tændt i maks. 30 minutter og slukket i 30 minutter.
- Maskinen er udstyret med en termisk overbelastnings-sikkerhedsfunktion. Under ekstreme forhold kan motoren overophede, hvorved sikkerhedsfunktionen aktiveres. Denne funktion forhindrer maskinen i at stanse, indtil den er kølet tilstrækkeligt af.
- Den termiske overbelastningsafbryder nulstilles automatisk efter ca. 15 minutter. Maskinen kører derefter, som hvis den havde været overbelastet (se trin 4 nedenfor).

Vejledning om spiralindbinding

De enkelte trin vedrører illustrationerne i starten af denne vejledning.

Kun CB366 og CB366E:

Åbn den hurtige startvejledning foran på maskinen, og brug den som opslagsværk.

1

Indstilling af spiralen

- Løft dækslet og stansehåndtaget til lodret position.
- Placer hele dokumentet, så det hviler på dækslet.
- Kontroller, hvilken spiralstørrelse (mm) der er behov for, ved hjælp af vejledningen om papirtykkelse.

Kun CB366 og CB366E:

- Mål spiralen ved hjælp af vejledningen om spiralstørrelse.
- Drej spiralvælgeren (på siden af maskinen), indtil nummeret passer til spiralens størrelse (6 - 25+ mm).
- Maskinen forhindrer nu automatisk spiralen i at åbne for meget, ligesom den tilpasser margendybden.

2

Sortering af papir

- Brug dokumentseparatoren, når du håndterer store dokumenter.
- Skub separatoren ind i dokumentet.
- Løft separatoren opad for at få vist den første papirstak, der er klar til nem stansning.

3

Indstilling af papirstørrelsen

- Kontroller altid, at stansehåndtaget er i lodret position, før papiret centrerer på manuelle maskiner.
- Sæt den første papirstak i stanseåbningen.
- Centrér papiret ved hjælp af skiven, som er placeret på maskinens forside.

Indstilling af maskinen til A5-format (kun CB366 og CB366E):

- Indstil maskinen ved at skubbe kontakten på maskinens forside fra A4 til A5.

4

Stansning af papir

- **Ved manuel stansning:** Sænk det løftede håndtag, indtil papiret stanses, og understøt maskinen, når håndtaget løftes til lodret position.
- **Ved elektrisk stansning (kun CB356E og CB366E):** Tryk på "stanseknappen", der er placeret på maskinens højre panel.

Bemærk:

Den røde lysdiode tænder, hvis maskinen overbelastes, så stanseperioden ikke kan færdiggøres. Tryk på "stanseknappen" for at annullere den røde lysdiode. Kontakt Hjælpelinjen, hvis dette ikke virker.

5

Spiralindbinding

- Placer plastspiralen med den åbne side opad på metaltænderne.
- Drej spiralens åbningsknap (som er placeret på siden af maskinen) for at åbne spiralen.
- Stans de enkelte papirstakke, og sæt dem derefter på den åbne spiral, indtil hele dokumentet er isat.
- Drej spiralens åbningsknap tilbage, og løft det indbundne dokument fra metaltænderne for at lukke spiralen.

Indbindingstips:

- Sæt først bagomslaget på den åbne spiral, og sæt derefter de indvendige ark og foromslaget på.
- Hvis du vil redigere dokumentet, kan du indsætte eller fjerne ark ved at placere dokumentet (med spiralens åbne side opad) på metaltænderne og følge vejledningen i trin 5 igen.
- Du kan finde yderligere råd og tips på vores websted: www.boundtopresent.com

6

Vedligeholdelse

Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt. Derved kan det undgås, at maskinen overbelastes.

CB356, CB366:

Når bakken til stanseaffald er fyldt op, er det klare vindue fuldt af stanseaffald. Tøm bakkens indhold for at fortsætte indbindingen.

CB356E, CB366E:

Når bakken til stanseaffald er fyldt op, tænder en gul lysdiode. Tøm bakkens indhold for at fortsætte indbindingen.

Tekniske data

Tekniske data	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Driftstilstand	manuel	elektrisk	manuel	elektrisk
Maks. indbindingsstørrelse	A4			
Hulafstand	Amerikansk afstand 9/6" / 14,28 mm			
Antal stanseåbninger	21			
Margendybde	fast		varierende	
Stansning af papir (80 gsm)	maks. 25		maks. 30	
Stansning af PVC-plastfolie (0,2 mm)	maks. 3		maks. 4	
Maks. spiraldiameter (mm)	50			
Indbindingskapacitet (ark)	450			
Nettovægt (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Mål BxDxH (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Spænding		230 V 50 Hz selstrøm		230 V 50 Hz selstrøm



CB356E og CB366E er godkendt til EN60950 og CE-standarder
Tekniske data kan ændres uden varsel.

Sikkerhed

Der er en sikkerhedsåbning, som er beregnet til brug sammen med førende mærker inden for sikkerhedssnor, f.eks. Kensington Microsaver. ()

Sikkerhetsanbefalinger

- For å unngå overbelastning av maskinen, vennligst sjekk malen for maksimal stansing foran på din maskin før du setter i gang med stansingen.
- Sørg for IKKE å stanse metalleder, så som heftestifter eller binderser.
- Tøm avfallsskuffen med jevne mellomrom.
- Sørg for at maskinen brukes på et flatt og stabilt underlag.
- Maskinen må aldri løftes etter stansehåndtaket. Bruk alltid håndgrepene som sitter på siden av maskinen.

Sikkerhetsanbefalinger - kun CB356E, CB366E

- IKKE BLOKKÉR luftinntakene og -uttakene.
- IKKE BRUK innbindingsmaskinen med en defekt strømkabel.
- IKKE SETT strømkabelen på et sted der man kan snuble over eller trekke i den. Sørg for at den ikke kommer i kontakt med varme overflater, så som rør eller radiatorer. Vær sikker på at kabelen ikke presses sammen eller klemmes.
- IKKE BRUK skjøteledning, med mindre dette er absolutt nødvendig, og i så tilfelle kun med egnet strømytelse (10A eller mer).
- IKKE LA innbindingsmaskinen være tilkoblet til nettet når den ikke er i bruk.
- IKKE DYPP innbindingsmaskinen i vann eller andre væsker. Dette fører til ELEKTRISK STØT.
- IKKE PRØV å demontere innbindingsmaskinen. Ta alltid kontakt med en dertil kvalifisert person.

Utpakking og oppstilling

- Maskinen er klar til bruk når den er pakket ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen i tilfelle du skal returnere maskinen for reparasjon.
- Stansemekanismen er beskyttet med et smøremiddellag som forurenses papiret. Før du begynner med innbindingen, fjern dette laget ved å stanse kladdepapir helt til det er rent.

Utpakking og oppstilling - kun CB356E, CB366E

- Koble innbindingsmaskinen til strømmen med den medleverte strømkabelen.
- Sett PÅ ved å bruke PÅ-/AV-bryteren bak på innbindingsmaskinen like ved strøminntaket.
- Vent mens innbindingsmaskinen gjennomfører en automatisk kontrollprosess, begge LED'ene lyser.
- Når prosessen er avsluttet, forblir den grønne LED'en på.

- Nå er innbindingsmaskinen klar til bruk.

ADVARSEL: Denne maskinen MÅ jordes.
Om du er i tvil, kontakt en kvalifisert elektriker.

Problemløsning

- Denne maskinen har en anbefalt driftssyklus på 5 omganger pr. minutt, ved maksimalt 30 minutter påslått tilstand / 30 minutter avslått tilstand.
- Denne maskinen er utstyrt med et varmeoverlastvern. Ved ekstreme forhold kan motoren bli for varm slik at overlastvernet aktiveres. Denne funksjonen avbryter maskinens stansesyklus helt til motoren er tilstrekkelig nedkjølet.
- Varmeoverlastbryteren foretar en automatisk tilbakestilling etter ca. 15 minutter. Maskinen kommer til å kjøre som om den hadde vært utsatt for overbelastning (se skritt 4 nedenfor).

Veiledning for spiralinnbindingen

Hvert skritt stemmer overens med illustrasjonene i begynnelsen av denne manualen.

Kun CB366, CB366E:

Som referanse, vennligst åpne hurtiganvisningen som finnes foran på maskinen.

1 Innstille spiralen

- Løft dekselet og sett stansehåndtaket i loddrett posisjon.
- Plassér hele dokumentet slik at det hviler på dekselet.
- Kontrollér den nødvendige spiralstørrelsen (mm) ved å bruke malen for papirtykkelsen.

Kun CB366, CB366E:

- Mål spiralen ved å bruke malen for spiralstørrelsen.
- Vri spiralvelgeren (på maskinens side) helt til nummeret stemmer overens med spiralstørrelsen (6 - 25+ mm).
- Maskinen forhindrer automatisk at spiralen åpner seg for mye og justerer margbredden.

2 Papirsortering

- For å håndtere store dokumenter, bruk dokumentskinneren.
- Skyv skinneren inn i dokumentet.
- Løft skinneren oppover for å eksponere den første papirstabelen som er klar for lettvtint stansing.

3 Innstille papirstørrelsen

- Ved bruk av manuelle maskiner, sørg alltid for at stansehåndtaket er i vertikal posisjon før du sentrerer papiret.
- Sett den første papirstabelen inn i stanseslissen.
- Sentrér papiret ved å bruke velgeren som finnes foran på maskinen.

Justere din maskin for A5 (Kun CB366, CB366E):

- Justér maskinen ved å skyve bryteren som finnes foran på maskinen fra A4 til A5.

4 Stanse papiret

- **For manuell stansing:** Senk håndtaket ned helt til papiret er stanset, og støtt maskinen når du løfter håndtaket i vertikal posisjon.
- **For elektrisk stansing (Kun CB356E, CB366E):** trykk "stanseknappen" på maskinens høyre panel.

Bemerk:

Dersom maskinen overbelastes, eller ikke utfører en hel stansesyklus, lyser den røde LED. Trykk "stanseknappen" for å slukke den røde LED. Dersom dette ikke fungerer, ring servicenummeret.

5

Spiralinnbinding

- Sett plastspiralens åpne side opp på metalltennene.
- For å åpne spiralen, vri spiralåpningsknappen (på siden av maskinen).
- Stans papiret, og sett deretter hver papirstabel oppå den åpne spiralen helt til hele dokumentet er på plass.
- For å lukke spiralen, vri spiralåpningsknappen tilbake, og løft det innbundne dokumentet fra metalltennene.

Innbindingsråd:

- Sett først bakomslaget på spiralen, fulgt av de innvendige arkene, og deretter frontomslaget.
- For å redigere ditt dokument kan flere sider inkluderes eller fjernes. Til dette må du sette dokumentet (med spiralens åpne side oppover) oppå metalltennene, og følge de 5 anvisningene på nytt.
- For flere tips, vennligst besøk vår Internettside: www.boundtopresent.com

6

Vedlikehold

Vennligst sørg for at papiravfallsskuffen tømmes regelmessig. Dette kan forhindre at maskinen overbelastes.

CB356, CB366:

Når papiravfallsskuffen er full, ser du papiravfallet i det gjennomsiktige vinduet. Tøm skuffens innhold for å fortsette med innbindingen.

CB356E, CB366E:

Når papiravfallsskuffen er full, tennes en gul LED. Tøm skuffens innhold for å fortsette med innbindingen.

Sikkerhet

Maskinen er utstyrt med et sikkerhetsspor til bruk for sikkerhetsremmer av kjente merker, f.eks. Kensington Microsaver. ()

Tekniske data

Tekniske data	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Driftsmodus	manuel	elektrisk	manuel	elektrisk
Maks. innbindingsstørrelse	A4			
Hullavstand	US hullavstand 9/6" / 14.28mm			
Antall stanseslisser	21			
Margbredde	fast		variabelt	
Papir til stansing (80 g)	maks. 25		maks. 30	
Stansing av plastfolier (0,2 mm)	maks. 3		maks. 4	
Maks. spiraldiameter (mm)	50			
Innbindingskapasitet (papirark)	450			
Nettovekt (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Dimensjoner bxdxh (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Spennings		230 V 50 Hz AC		230 V 50 Hz AC

 CB356E og CB366E er godkjente i samsvar med EN60950 og CE standarder
Rett til tekniske endringer uten forutgående varsel forbeholdes

Turvallisuusohjeet

- Tarkasta ennen rei'ittämisen aloittamista paperin enimmäismäärät laitteen etuosassa olevasta rei'ittämisoppaasta laitteen ylikuormittamisen välttämiseksi.
- ÄLÄ rei'itä metallia, kuten nitojannastoja tai paperiliittimiä.
- Tyhjennä silppusäiliö säännöllisin väliajoin.
- Varmista, että laitetta käytetään tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan nosta laitetta rei'ityskahvasta. Käytä aina koneen sivuilla olevia kädensijoja.

Turvallisuusohjeet: in mallit CB356E ja CB366E

- ÄLÄ peitä ilma- ja tuuletusaukkoja.
- ÄLÄ käytä sidontalaitetta, jos sähköjohto on vioittunut.
- ÄLÄ aseta sähköjohtoa sellaiseen paikkaan, missä se on tiellä. Varmista, ettei se pääse kosketuksiin kuumien pintojen, kuten johtojen tai lämpöpatterien, kanssa. Tarkasta, ettei johto jää litistykseen tai puristuksiin.
- ÄLÄ käytä jatkojohtoa, paitsi jos se ole ehdottoman tarpeellista, ja varmista tällöin sen oikea virtaluokitus (10 A tai suurempi).
- ÄLÄ pidä sidontalaitetta kytkettynä virtalähteeseen, kun laitetta ei käytetä.
- ÄLÄ upota sidontalaitetta veteen tai muihin nesteisiin. Tästä on seurauksena SÄHKÖISKU.
- ÄLÄ yritä purkaa sidontalaitetta. Ota yhteys pätevään huoltohenkilöön.

Purkamisen ja asettaminen

- Laite on käyttövalmis pakkauslaatikosta otettaessa. Säilytä laatikko, sillä voit tarvita sitä, jos kone pitää lähettää huoltoon.
- Rei'itysmekanismissa on suojaava kerros voiteluainetta, joka tarttuu paperiin. Puhdista se pois rei'ittämällä testipaperia ennen varsinaista rei'ittämistä.

Purkamisen ja asettaminen: in mallit CB356E ja CB366E

- Kytke sidontalaite virtalähteeseen oheisella virtajohdolla.
- Kytke laite päälle (ON) virtakytkimestä, joka sijaitsee koneen takaosassa, pistorasian vieressä.

- Odota, kun sidontalaite käy läpi automaattisen tarkastustoimenpiteen ja kumpikin valo syttyy.
- Kun tarkastus on tehty, vihreä valo pysyy päällä.
- Sidontalaite on nyt valmis käytettäväksi.

VAROITUS: Laite TÄYTYY maadoittaa.
Jos olet epävarma tästä, ota yhteys pätevään sähköasentajaan.

Vianetsintä

- Tämän koneen käyttösuositus on 5 toimintaa minuutissa. Toiminnan enimmäisjakso on 30 min, jota on seurattava 30 min jäähtytys.
- Tähän koneeseen on asennettu ylikuumentumisenesto. Ääritilanteissa moottori voi ylikuumentua, jolloin turvatoiminto aktivoituu. Tämä ominaisuus estää rei'ittämistoiminnon käyttämisen, kunnes laite on viilentynyt riittävästi.
- Ylikuumentumisenesto nollautuu automaattisesti noin 15 minuutin kuluttua. Kone toimii sen jälkeen samalla tavalla kuin ylikuormittumisen jälkeen. (Katso vaihetta 4 alla.)

Kampasidontaohjeet

Vaiheissa viitataan oppaan alkuosassa olevaan kuvitettuun taitelehteen.

In mallit CB366 ja CB366E:

Avaa koneen etuosassa oleva pikaopas.

1 Kamman asettaminen

- Nosta kansi ja rei'ityskahva yläasentoon.
- Aseta asiakirja kokonaan kannen päälle.
- Tarkasta vaadittava kampakoko (mm) paperin paksuusoppaasta.

In mallit CB366 ja CB366E:

- Mittaa kampa kampakoko-oppaan avulla.
- Käännä kammanvalitsinta (laitteen sivulla), kunnes numero vastaa kamman kokoa (6–25+ mm).
- Laite estää nyt automaattisesti kampaa avautumasta liikaa ja säättää marginaalin syvyyden.

2 Paperin lajitteleminen

- Kun käsittelet suuria asiakirjoja, käytä asiakirjojen erottajaa.
- Työnnä erottaja asiakirjan sisään.
- Kun nostat erottajan ylös, ensimmäinen paperipino on valmis vaivatonta rei'ittämistä varten.

3 Paperin koon asettaminen

- Varmista aina manuaalisissa koneissa, että rei'ityskahva on yläasennossa ennen paperin kohdistamista.
- Lataa ensimmäinen paperipino lävistysreikään.
- Kohdista paperi koneen etuosassa olevan valitsimen avulla.

Laitteen säätäminen A5-koolle (in mallit CB366 ja CB366E):

- Vaihda asetus A4:stä A5:een koneen etuosassa olevalla katkaisijalla.

4 Paperin rei'ittäminen

- **Manuaalinen rei'ittäminen:** Paina nostettua kahvaa, kunnes paperi on rei'itetty. Tue konetta nostaessasi kahvan yläasentoon.
- **Sähkökäyttöinen rei'ittäminen (in mallit CB356E ja CB366E):** Paina koneen oikeassa paneelissa olevaa rei'ityspainiketta.

Huomaa:

Jos kone on ylikuormitettu eikä pysty suorittamaan rei'itystä, punainen valo syttyy palamaan. Sammuta punainen valo painamalla rei'ityspainiketta. Jos valo ei sammuu, ota yhteys huoltopalveluun.

5

Kampasidonta

- Aseta muovikampa avoin puoli ylöspäin metallisten hampaiden päälle.
- Avaa kampa kääntämällä kamman avausnuppia (koneen sivulla).
- Rei'itä ja lataa uusi paperipino kerrallaan avatulle kammalle, kunnes koko asiakirja on ladattu.
- Sulje kampa kääntämällä kamman avausnuppia vastakkaiseen suuntaan ja nosta sidottu asiakirja pois metallihampailta.

Sidontavihjeitä:

- Lataa takakansi avoimen kamman päälle ensin ja sen jälkeen sisäsivut ja etukansi.
- Jos haluat muokata asiakirjaa, voit lisätä tai poistaa sivuja asettamalla asiakirjan (kamman avoin puoli ylöspäin) metallihampaille ja suorittamalla vaiheessa 5 annetut ohjeet uudelleen.
- Löydät lisää vihjeitä ja vinkkejä Web-sivustoltamme osoitteesta: www.boundtopresent.com

6

Huolto

Varmista, että silppusäiliö tyhjenetään säännöllisesti. Kone ei muuten ehkä tunnista ylikuormitusta.

Mallit CB356 ja CB366:

Kun silppusäiliö on täynnä, silppu näkyy ikkunasta. Jatka sitomista säiliön tyhjentämisen jälkeen.

Mallit CB356E ja CB366E:

Kun silppusäiliö on täynnä, laitteeseen syttyy keltainen valo. Jatka sitomista säiliön tyhjentämisen jälkeen.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Malli CB356	Malli CB356E	Malli CB366	Malli CB366E
Toimintatila	Manuaalinen	Sähkökäyttöinen	Manuaalinen	Sähkökäyttöinen
Sidonnan enimmäiskoko	A4			
Reiän koko	9/6" / 14.28mm			
Lävistysreikien määrä	21			
Marginaalin syvyys	Kiinteä		Vaihdeettava	
Paperin rei'ittäminen (80 gsm)	Enintään 25		Enintään 30	
Muovifolioiden rei'ittäminen (0,2 mm)	Enintään 3		Enintään 4	
Kamman enimmäishalkaisija (mm)	50			
Sidontakapasiteetti (sivua)	450			
Nettopaino (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Mitat L x S x K (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Jännite		230 V 50 Hz vaihtovirta		230 V 50 Hz vaihtovirta

CE Mallit CB356E ja CB366E ovat standardin EN60950 ja CE mukaisia.
Tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Turvatoimet

Turvakolo on asennettu käytettäväksi tunnettuja tuotemerkkejä edustavien turvakytkimien (kuten Kensington Microsaver) yhteydessä.





Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji

- Aby nie dopuścić do przeciążenia urządzenia, przed rozpoczęciem dziurkowania należy zapoznać się z informacjami o maksymalnej dopuszczalnej liczbie dziurkowanych kartek, zamieszczonymi z przodu bindownicy.
- NIE dziurkować metalowych przedmiotów, takich jak zszywki lub spinacze do papieru.
- Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.
- Bindownicę należy eksploatować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie podnosić urządzenia za dźwignię do dziurkowania. Zawsze korzystać w tym celu z uchwytów znajdujących się z boku bindownicy.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji - tylko modele CB356E i CB366E

- NIE blokować wlotowych i wylotowych otworów wentylacyjnych.
- NIE używać bindownicy, jeśli przewód zasilający (kabel sieciowy) jest uszkodzony.
- NIE umieszczać przewodu zasilającego w miejscu, w którym ktoś mógłby się o niego potknąć lub pociągnąć. Upewnić się, że przewód nie ma kontaktu z gorącymi powierzchniami, takimi jak rury lub kaloryfery. Przewód nie może być przyciśnięty ani przygnieciony.
- NIE używać przedłużacza, chyba że jest on absolutnie konieczny. W takim przypadku należy zastosować wyłącznie przedłużacz o odpowiednich parametrach prądu znamionowego (10 A lub wyższy).
- NIE pozostawiać bindownicy podłączonej do źródła zasilania elektrycznego, jeśli nie jest aktualnie używana.
- NIE zanurzać bindownicy w wodzie ani w innych cieczach. Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadziłoby do PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.
- NIE podejmować prób demontażu bindownicy. Zawsze skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą.

Rozpakowanie i instalacja

- Urządzenie jest gotowe do użycia po wyjęciu z pudełka. Zachować oryginalne opakowanie na wypadek konieczności zwrócenia urządzenia do naprawy.
- Mechanizm dziurkujący jest pokryty warstwą ochronną smaru, który pozostawi ślady na papierze. Przed przystąpieniem do bindowania oczyścić mechanizm, dziurkując niepotrzebne kartki papieru, aż nie będzie pozostawiał żadnych śladów.

Rozpakowanie i instalacja - tylko modele CB356E i CB366E

- Podłączyć bindownicę do źródła zasilania za pomocą dostarczonego przewodu zasilającego.
- Włączyć bindownicę za pomocą włącznika znajdującego się z tyłu bindownicy przy gnieździe zasilania.

- Odczekać, aż bindownica wykona automatyczną procedurę kontrolną, podczas której zaświecą się obydwie diody LED.
- Po zakończeniu procedury kontrolnej będzie się świecić zielona dioda LED.
- Bindownica jest gotowa do pracy.

OSTRZEŻENIE: Niniejsze urządzenie **WYMAGA** uziemienia. W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Wykrywanie i rozwiązywanie problemów technicznych

- Zaleca się eksploatację urządzenia w cyklu roboczym 5 operacji na minutę, przez maksymalnie 30 minut pracy / 30 minut przerwy.
- Bindownica jest wyposażona w funkcję zabezpieczenia przed przeciążeniem termicznym. W skrajnej sytuacji silnik może się przegrzać, powodując uaktywnienie zabezpieczenia. Zabezpieczenie uniemożliwi dziurkowanie kartek przez urządzenie do chwili, aż dostatecznie ostygnie.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym automatycznie wyzeruje się po około 15 minutach. Następnie urządzenie będzie pracować tak, jakby było przeciążone (patrz pkt. 4 poniżej).

Instrukcje - oprawa grzebieniowa

Każdy punkt zawiera odniesienie do ilustracji znajdujących się na początku niniejszej instrukcji.

Tylko modele CB366 i CB366E:

Otworzyć do wglądu skróconą instrukcję obsługi znajdującą się z przodu urządzenia.

1

Dobór grzebienia

- Unieść dźwignię dziurkowania w położenie pionowe.
- Umieścić cały dokument, tak aby spoczął na pokrywie.
- Określić rozmiar wymaganego grzebienia (mm) przy użyciu wskaźnika grubości papieru.

Tylko modele CB366 i CB366E:

- Zmierzyć grzebień za pomocą wskaźnika rozmiaru grzebienia.
- Obracać wybierak grzebienia (znajdujący się z boku bindownicy), aż wskazywana liczba będzie odpowiadać wybranemu rozmiarowi grzebienia (6 - 25+ mm).
- Po wykonaniu tych czynności urządzenie automatycznie uniemożliwi nadmierne otwarcie grzebienia przez użytkownika i dostosuje głębokość marginesu.

2

Sortowanie papieru

- W celu oprawienia dużych dokumentów należy skorzystać z separatora dokumentu.
- Wsunąć separator do dokumentu.
- Unieść separator ku górze, aby odsłonić pierwszy plik papieru gotowy do wygodnego dziurkowania.

3

Ustawienie rozmiaru papieru

- W ręcznych bindownicach należy zawsze przesunąć dźwignię do dziurkowania w położenie pionowe przed wyśrodkowaniem papieru.
- Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania.
- Wyśrodkować papier przy użyciu pokrętki znajdującego się z przodu bindownicy.

Regulacja bindownicy dla formatu A5 (tylko modele CB366 i CB366E):

- Ustawić bindownicę, przesuwając przełącznik znajdujący się z przodu bindownicy z formatu A4 na A5.

4

Dziurkowanie papieru

- **Dziurkowanie ręczne:** Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przedziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego.
- **Dziurkowanie elektryczne (tylko modele CB356E i CB366E):** Nacisnąć przycisk dziurkowania znajdujący się na prawym panelu bindownicy.

Uwaga:

Jeśli bindownica jest przeciążona i nie zakończy cyklu dziurkowania, zaświeci się czerwona dioda LED. Nacisnąć 'przycisk dziurkowania', aby anulować świecenie czerwonej.

5

Oprawa grzebieniowa

- Umieścić grzebień plastikowy otwartą stroną ku górze na metalowych zębach.
- Aby otworzyć grzebień, obrócić pokrętkę otwierania grzebienia (znajdującą się z boku bindownicy).
- Przedziurkować, a następnie załadować każdy plik papieru na otwarty grzebień, aż zostanie załadowany cały dokument.
- Aby zacisnąć grzebień, należy przekręcić wstecz pokrętkę otwierania grzebienia i unieść oprawiony dokument z metalowych zębów.

Wskazówki dotyczące bindowania:

- Na otwarty grzebień należy najpierw załadować tylną okładkę, a następnie strony wewnętrzne i przednią okładkę.
- Aby edytować zawartość dokumentu, można dodać lub usunąć dodatkowe strony, umieszczając dokument (z grzebieniem zwróconym otwartą stroną ku górze) na metalowych zębach i ponownie wykonując instrukcje opisane w pkt. 5.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.boundtopresent.com

6

Konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki. W ten sposób można zapobiec przeładowaniu bindownicy.

CB356, CB366:

Gdy pojemnik na ścinki się zapełni, przezroczyste okienko będzie całkowicie wypełnione ścinkami. Opróżnić zawartość pojemnika, aby kontynuować bindowanie.

CB356E, CB366E:

Gdy pojemnik na ścinki się zapełni, zaświeci się żółta dioda LED. Opróżnić zawartość pojemnika, aby kontynuować bindowanie.

Zabezpieczenie przed kradzieżą

Bindownica jest wyposażona w szczelinę zabezpieczającą przeznaczoną do stosowania z wiodącymi markami linek zabezpieczających przed kradzieżą, np. Kensington Microsaver. ()

Dane techniczne

Dane techniczne	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Tryb pracy	ręczny	elektryczny	ręczny	elektryczny
Maksymalny format oprawianych dokumentów	A4			
Odstęp pomiędzy dziurkami	US Pitch 9/6" / 14.28mm			
Liczba dziurek	21			
Głębokość marginesu	stały		zmienna	
Dziurkowany papier (80 g/m²)	max. 25		max. 30	
Dziurkowane folie plastikowe PCV (0,2 mm)	max. 3		max. 4	
Maksymalna średnica grzebienia (mm)	50			
Maks. objętość oprawianych dokumentów (kartek)	450			
Waga netto (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Wymiary [Szer. x Głęb. x Wys.] (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Napięcie		230V, 50Hz (AC)		230V, 50Hz (AC)



Model CB356E i CB366E spełniają wymagania norm EN60950 i CE. Dane techniczne mogą ulec modyfikacji bez powiadomienia.



Информация по технике безопасности

- Для того, чтобы не перегружать машину, перед пробиванием отверстий ознакомьтесь с информацией о перфорационных возможностях машины. Эта информация содержится на передней панели машины.
- НЕ допускайте, чтобы при пробивании отверстий присутствовали металлические предметы, такие как скобки или скрепки для бумаг.
- Регулярно опорожняйте поддон для отходов.
- Убедитесь, что во время работы машина установлена на плоской неподвижной поверхности.
- Никогда не поднимайте машину за рукоятку для пробивания отверстий. Для этой цели используйте ручки на боковой стороне машины.



Информация по технике безопасности – только для моделей СВ356Е, СВ366Е

- НЕ перекрывайте вентиляционные отверстия для входа и выхода воздуха.
- НЕ эксплуатируйте машину для скрепления блоков в случае повреждения шнура питания (сетевого кабеля).
- НЕ допускайте попадания шнура питания в такие места, где он будет натянут и может произойти его отсоединение. Убедитесь в том, что шнур питания не касается нагретых поверхностей, таких как трубы или радиаторы отопления. Убедитесь в том, что кабель не пережат.
- НЕ применяйте удлинительный шнур, если в этом нет крайней необходимости, а в случае его использования убедитесь в том, что он рассчитан на соответствующий номинальный ток (не менее 10 А).
- Если машина для скрепления блоков не используется, НЕ оставляйте ее подключенной к сети питания.
- НЕ допускайте погружения машины для скрепления блоков в воду или в другие жидкости. Это может привести к ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- Не делайте попыток разобрать машину для скрепления блоков. Всегда обращайтесь к квалифицированному специалисту.

Распаковка и наладка

- После извлечения из коробки ваша машина готова к эксплуатации. Сохраните упаковку машины на тот случай, если вам придется возвращать ее для ремонта.
- На механизм пробивания отверстий нанесен защитный слой смазочного материала, который может оставить следы на вашей бумаге. Для очистки механизма, сначала пробивайте отверстия в листах некондиционной бумаги, пока она не станет чистой, затем приступайте к работе.

Распаковка и наладка – только для моделей СВ356Е, СВ366Е

- Подключите машину для скрепления блоков к сети электроснабжения при помощи поставляемого в комплекте электрического шнура.
- Включите машину для скрепления блоков, переместив в положение

ON переключатель ON/OFF, расположенный на задней стороне машины возле розетки ввода электропитания.

- Подождите, пока машина для скрепления блоков не выполнит автоматическую функциональную проверку; при этом загорятся оба светодиода.
- По завершении проверки будет продолжать гореть только зеленый светодиод.
- Машина для скрепления блоков готова к работе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эта машина является электрическим устройством и ДОЛЖНА быть заземлена. В случае возникновения вопросов проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

Поиск и устранение неисправностей

- Рекомендованная для этой машины максимальная нагрузка составляет 5 рабочих циклов в минуту, при этом после 30 минут работы машину необходимо выключить на 30 минут.
- Эта машина снабжена устройством защиты от тепловой перегрузки. В критических ситуациях может произойти перегрев электродвигателя, что приведет к срабатыванию предохранительного устройства. Это устройство будет препятствовать пробиванию машиной отверстий до тех пор, пока она не остынет в достаточной степени.
- Выключатель тепловой перегрузки автоматически возвращается в исходное положение примерно через 15 минут. После этого машина продолжает работу так же, как после перезагрузки (см. пункт 4 ниже).

Указания по изготовлению переплета с гребнеобразной скобой

Каждый пункт сопровождается иллюстрациями в начале этого руководства.

только для моделей СВ366, СВ366Е:

Откройте краткое руководство, которое находится на передней панели машины.

1

Установка гребнеобразной скобы

- Приведите крышку и рукоятку для пробивания отверстий в вертикальное положение.
- Поместите весь документ так, чтобы он лежал на крышке.
- Уточните с помощью измерительной линейки необходимый размер гребнеобразной скобы (мм), исходя из толщины бумаги.

только для моделей СВ366, СВ366Е:

- Замерьте гребнеобразную скобу с помощью линейки для определения размера гребнеобразной скобы.

- Поверните ручку настройки размера гребнеобразной скобы (расположенную на машине сбоку) так, чтобы номер совпал с размером вашей гребнеобразной скобы (6 – 25+ мм).
- После этого машина будет автоматически предотвращать чрезмерное раскрытие вашей гребнеобразной скобы и регулировать размер полей.

2

Сортировка бумаги

- Для работы с большими документами используйте разделитель документа.
- Вставьте разделитель в документ.
- Поднимите разделитель, чтобы отделить первую стопку бумаги, готовую для пробивания отверстий.

3

Установка размера бумаги

- На ручных машинах, прежде чем отцентрировать бумагу, всегда проверяйте, находится ли рукоятка для пробивания отверстий в вертикальном положении.
- Поместите в паз для пробивания отверстий первую стопку бумаги.
- Отцентрируйте бумагу с помощью шкалы, которая находится на передней панели машины.

Настройка машины на формат А5 (только для моделей СВ366, СВ366Е):

- Настройте машину, сдвинув переключатель на передней панели машины с А4 на А5.

4

Пробивание отверстий в бумаге

- Пробивание отверстий вручную:** Опускайте поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте машину до возврата рукоятки в вертикальное положение.
- Пробивание отверстий с помощью электропривода (только для моделей СВ356Е, СВ366Е):** Нажмите кнопку «пробивание отверстий», расположенную на правой панели машины.
Примечание: В случае перегрузки машины и невозможности выполнения цикла пробивки отверстий, загорается красный светодиодный индикатор. Для того, чтобы погасить красный светодиодный индикатор, нажмите кнопку «пробивание отверстий». Если это не помогает решить проблему, обратитесь в службу поддержки.

5

Переplet с гребнеобразной скобой

- Поместите пластмассовую гребнеобразную скобу на металлические зубцы открытой стороной вверх.
- Для того, чтобы открыть гребнеобразную скобу, поверните ручку открывания гребнеобразной скобы (расположенную на машине сбоку).
- Пробейте отверстия, и затем по очереди кладите стопки бумаги на открытую гребнеобразную скобу, пока не будет загружен весь документ.
- Для того, чтобы закрыть гребнеобразную скобу, поверните ручку открывания гребнеобразной скобы в обратном направлении, и снимите переплетенный документ с металлических зубцов.

Советы по изготовлению переплета:

- Сначала положите на открытую гребнеобразную скобу заднюю обложку, затем положите внутренние листы, а затем переднюю обложку.
- Для того, чтобы отредактировать документ, к нему можно добавить, или извлечь из него некоторое количество листов – для этого документ следует положить (открытой стороной гребнеобразной скобы вверх) на металлические зубцы, и повторно выполнить пункт 5 инструкции.
- Дополнительную информацию и рекомендации вы можете найти на нашем сайте в Интернете: www.boundtopresent.com

6

Техническое обслуживание

Регулярно опорожняйте поддон с обрезками бумаги. Это позволит избежать перегрузки вашей машины.

CB356, CB366:

Когда поддон для обрезков бумаги будет полон, вы увидите, что прозрачное окошко заполнено обрезками. Для того, чтобы продолжить пробивание отверстий, опорожните поддон.

CB356E, CB366E:

Когда поддон для обрезков бумаги будет полон, загорится желтый светодиодный индикатор. Для того, чтобы продолжить пробивание отверстий, опорожните поддон.

Защита от кражи

Защитный паз предусмотрен для наиболее популярных марок защитных тросиков, таких например, как Kensington Microsaver. ()

Технические характеристики

Технические характеристики	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Режим работы	ручной	с электроприводом	ручной	с электроприводом
Макс. размер переплета	A4			
Шаг расположения отверстий	США Шаг 9/6" / 14,8 мм			
Количество пазов для пробивания отверстий	21			
Размер полей	Установлено		изменяемый	
Пробивание отверстий в бумаге (80 г/см кв.)	макс. 25		макс. 30	
Пробивание отверстий в полимерной пленке из ПВХ (0,2 мм)	макс. 3		макс. 4	
Макс. диаметр гребнеобразной скобы (мм)	50			
Размер переплетаемого документа (листы)	450			
Вес нетто (кг)	10,45	14,49	11,03	14,49
Размеры Ш x Г x В (мм)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Напряжение		230 В перем. тока, 50 Гц		230 В перем. тока, 50 Гц

 Модели CB356E и CB366E сертифицированы на соответствие EN60950 и стандартам CE. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.



Biztonsági tanácsok

- A gép túlterhelésének a megelőzésére lyukasztás előtt olvassa el a gép elülső részén lévő lyukasztási tájékoztatót.
- NE lyukasszon fém tárgyakat, például iratfűzőt vagy kapcsot.
- A hulladéktartót ürítse rendszeresen.
- A gépet üzemeltesse stabil vízszintes felületen.
- Ne emelje fel a gépet a lyukasztókarnál fogva. Erre a célra mindig a gép oldalán lévő fogantyúkat használja.



Biztonsági tanácsok – csak a CB356E, CB366E eseté

- NE zárja el a levegő bemeneti és kimeneti csatornáit.
- Ne használja sérült tápkábel (hálózati kábel) az iratkötőt.
- NE vezesse olyan helyen a tápkábelt, ahol ráléphetnek vagy kiránthatják. A kábel nem érintkezhet forró helyekkel, például csővezetékekkel, radiátorral. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csavarodjon vagy csípődjön be.
- Ha elkerülhető, NE használjon hosszabbítót, ha mégis szükséges, használjon megfelelő áramerősségűt (10 A vagy nagyobb).
- Használaton kívül NE hagyja az iratfűzőt hálózatba dugva.
- NE mártsa az iratfűzőt vízbe vagy más folyadékba. Ellenkező esetben ÁRAMÜTÉS érheti.
- NE szerelje szét az iratfűzőt. Mindig forduljon szakemberhez.

Kicsomagolás és felállítás

- A gép a dobozból való kivételkor használatra kész. Őrizze meg a csomagolást arra az esetre, ha vissza kell küldenie a gépet javításra.
- A lyukasztó berendezést kenőanyag bevonata védi, amely nyomot hagy a papíron. Iratfűzés előtt távolítsa el úgy, hogy feleslegessé vált papírral végez lyukasztást.

Kicsomagolás és felállítás – csak a CB356E, CB366E eseté

- Csatlakoztassa az iratfűzőt a hálózatra a mellékelt tápkábel segítségével.
- Kapcsolja be (ON) a hálózati kapcsolóval (ON/OFF), amely az iratfűző hátulján található.

- Várjon, amíg az iratfűző elvégzi az automatikus ellenőrzést, miközben mindkét LED világít.
- Ha a gép készen áll, a zöld LED bekapcsolva marad.
- Ekkor az iratfűzőt használatba veheti.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket földelni KELL. Ha kétsége támad, forduljon villanyszerelőhöz.

Hibaelhárítás

- A gép ajánlott igénybevétele percenként 5 lyukasztás, legfeljebb 30 perces használat után 30 perces kikapcsolással.
- A gép a túlmelegedéssel járó túlterhelés ellen védve van. Különleges körülmények között a gép túlmelegedhet, ami működésbe hozza a védelmi rendszert. Ez megakadályozza, hogy a gép lyukasszon, amíg kellően le nem hűlt.
- A túlmelegedéssel járó túlterhelés kapcsolója mintegy 15 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Ekkor a gép akként működik, mintha túlterhelték volna (lásd az alábbi 4. lépést).

Spirálos iratfűzési utasítások

Az egyes lépések ennek a könyvnek az elején lévő kihajtós lapon lévő ábráknak felelnek meg.

Csak a CB366, CB366E eseté:

Kérjük, tanulmányozza át a gép elülső részén lévő rövid ismertetőt.

1

A műanyag spirál beállítása

- Emelje fel a fedelet és a lyukasztó kart függőleges helyzetbe.
- Helyezze a teljes iratot a fedélre.
- Ellenőrizze a szükséges műanyag spirál méretét (mm) a papírvastagság útmutatója alapján.

Csak a CB366, CB366E eseté:

- Mérje meg a fészűt a fészűméret útmutatója alapján.
- Forgassa el a fészűválasztót (a gép oldalán található), amíg a műanyag spirál mérete meg nem felel az adott műanyag spirál éretének (6 - 25+ mm).
- A gép ekkor automatikusan megakadályozza a műanyag spirál kinyílását és beállítja a margó mélységét.

2

Papírrendezés

- Terjedelmes dokumentumoknál használja a dokumentum-szétválasztót.
- Tolja be a szétválasztót az iratba.
- Emelje fel a szétválasztót, így a könnyű lyukasztáshoz elkülönül az első papíradag.

3

Papírméret beállítása

- Kézi működtetésű gépeken a papír középre helyezése előtt a lyukasztókart mindig függőleges helyzetbe kell állítani.
- Helyezze az első papíradagot a lyukasztó nyílásba.
- A gép elején lévő tárcsa segítségével helyezze középre a papírt.

A gép beállítása A5 mérethez (csak a CB366, CB366E eseté):

- A gép elején lévő kapcsoló eltolásával állítsa át a gépet A4-ről A5-re.

4

Papírlukasztás

- **Kézi lyukasztáshoz:** A kar leengedésével lyukassza át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli.
- **Elektromos lyukasztáshoz (csak a CB356E, CB366E eseté):** Nyomja meg a gép jobb oldali paneljén lévő 'lyukasztás' gombot.

Megjegyzés:

Ha a gép túl van terhelve vagy nem hajtja végre a lyukasztási műveletet, a piros LED világít. A piros LED kikapcsolásához nyomja meg a 'lyukasztás' gombot. Ha ezzel nem oldódik meg a helyzet, forduljon a szervizszolgálathoz.

5

Fésűs iratfűzés

- Helyezze a műanyag fésűt a fém fogakra nyitott felével felfelé.
- A fésű kinyitásához nyomja meg a fésűnyitó gombot (a gép oldalán található).
- Végezze el a lyukasztást, majd az egyes papíradagokat helyezze a kinyitott fésűre, amíg a teljes írat rá nem kerül.
- A fésű zárásához tekerje vissza a fésűnyitó gombot és emelje le a bekötött íratot a fém fogakról.

Ötletek az iratfűzéshez:

- Először a hátsó borítót helyezze a felnyitott fésűre, ezután következnek a belső oldalak, majd az előző borító.
- Az írat szerkesztése esetén további lapokkal egészítheti ki vagy csökkentheti az eredeti íratot, ha az íratot (a fésű nyitási oldalával felfelé) a fém fogakra helyezi és újból végrehajtja az 5. pont lépéseit.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: www.boundtopresent.com

6

Karbantartás

Gondoskodjon a hulladéktartó rendszeres ürítéséről. Ezzel megelőzheti a gép túlterhelését.

CB356, CB366:

Ha megtelik a hulladéktartó, láthatóvá válik a hulladékkal teli ablak. Az iratfűzés folytatásához ürítse ki a tartót.

CB356E, CB366E:

Ha megtelik a hulladéktartó, sárga LED gyullad ki. Az iratfűzés folytatásához ürítse ki a tartót.

Biztonság

Vezető gyártó cégek biztonsági kábeleikhez (pl. Kensington Microsaver) alkalmas biztonsági nyílás áll rendelkezésre. ()

Műszaki adatok

Műszaki adatok	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Üzem mód	kézi	elektromos	kézi	elektromos
Max. kötési méret	A4			
Lyukméret	US Pitch 9/6" / 14.28mm			
Lyukak száma	21			
Margómélység	Rögzített		változó	
Lyukasztható papír (80 gsm)	max. 25		max. 30	
Lyukasztható PVC-fólia (0,2 m)	max. 3		max. 4	
Max. fésűátmérő (mm)	50			
Kötési kapacitás (lap)	450			
Nettó súly (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Méretek SzxMélys.xMag. (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Feszültség		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC

 A CB356E és a CB366E megfelel az EN 60950 és a CE szabványoknak
A műszaki adatok értesítés nélkül módosulhatnak

**Συμβουλές για την ασφάλεια**

- Προκειμένου να αποφύγετε την τοποθέτηση μεγάλου όγκου χαρτιού στο μηχάνημα, ανατρέξτε στον οδηγό μέγιστου όγκου διάτρησης που υπάρχει στην πρόσοψη.
- ΜΗΝ τρυπάτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως συρματάκια ή συνδετήρες.
- Να αδειάζετε τακτικά τη θήκη απορριμμάτων.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ποτέ μην ανασκώνετε το μηχάνημα κρατώντας το από τη λαβή διάτρησης. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις λαβές στο πλάι του.

**Συμβουλές για την ασφάλεια - μόνον για τα μοντέλα CB356E, CB366E**

- ΜΗΝ αποκλείετε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί.
- ΜΗΝ τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος σε σημεία όπου μπορεί κάποιος να σκοντάψει επάνω του ή να το τραβήξει. Βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά σε θερμές επιφάνειες, όπως σωλήνες ή καλοριφέρ. Το καλώδιο δεν πρέπει να συστρέφεται ή να διπλώνει.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, παρά μόνον εάν είναι απολύτως απαραίτητο και τότε να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλης ονομαστικής έντασης (10 A ή υψηλότερης).
- ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ βυθίζετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας σε νερό ή άλλα υγρά. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας. Να συμβουλευέστε πάντοτε ειδικευμένο τεχνικό.

Αποσυναρμολογία και εγκατάσταση

- Το μηχάνημά σας είναι έτοιμο για χρήση. Φυλάξτε τη συσκευασία για την περίπτωση που θα χρειαστεί να το στείλετε για επισκευή.
- Ο μηχανισμός διάτρησης διαθέτει ένα προστατευτικό στρώμα λιπαντικού, που θα κάνει σημάδια στο χαρτί. Καθαρίστε τον κάνοντας μερικές διατρήσεις σε άχρηστο χαρτί πριν από την πρώτη βιβλιοδεσία.

Αποσυναρμολογία και εγκατάσταση - μόνον για τα μοντέλα CB356E, CB366E

- Συνδέστε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας στην πρίζα ρεύματος με το καλώδιο ρεύματος που παρέχεται.
- Ανάψτε το μηχάνημα (ON) με το διακόπτη λειτουργίας (ON/OFF) που βρίσκεται στο πίσω μέρος, πλάι στην υποδοχή του ρεύματος.

- Περιμένετε ενόσω το μηχάνημα εκτελεί μια αυτόματη διαδικασία ελέγχου. Και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες LED ανάβουν.
- Όταν η διαδικασία ολοκληρωθεί, η πράσινη λυχνία θα μείνει αναμμένη.
- Το μηχάνημα βιβλιοδεσίας είναι έτοιμο για λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή ΠΡΕΠΕΙ να γειώνεται.**Αν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τεχνικό.****Αντιμετώπιση προβλημάτων**

- Ο συνιστώμενος κύκλος λειτουργίας του μηχανήματος είναι 5 λειτουργίες το λεπτό, έως 30 λεπτά σε λειτουργία και 30 εκτός.
- Το μηχάνημα διαθέτει ασφάλεια θερμικής υπερφόρτωσης. Σε ακραίες συνθήκες, το μοτέρ ενδέχεται να υπερθερμανθεί, οπότε θα ενεργοποιηθεί η ασφάλεια. Η ασφάλεια δεν επιτρέπει στο μηχάνημα να κάνει διάτρηση έως ότου ψυχθεί επαρκώς.
- Η ασφάλεια θερμικής υπερφόρτωσης θα επανέλθει αυτόματα, μετά από περίπου 15 λεπτά. Στη συνέχεια, το μηχάνημα θα λειτουργεί σαν να είναι υπερφορτωμένο (βλ. βήμα 4, παρακάτω).

Οδηγίες για βιβλιοδεσία σπирάλ

Κάθε βήμα αντιστοιχεί στις εικόνες που εμφανίζονται στο εμπρός μέρος αυτού του εγχειριδίου.

μόνον για τα μοντέλα CB366, CB366E

Ανατρέξτε στις οδηγίες γρήγορης εκκίνησης που υπάρχουν στην πρόσοψη του μηχανήματος, για αναφορά.

1**Τοποθέτηση των σπирάλ**

- Σηκώστε το καπάκι και τη λαβή διάτρησης σε όρθια θέση.
- Τοποθετήστε όλο το έγγραφο, έτσι ώστε να ακουμπά στο καπάκι.
- Ελέγξτε το μέγεθος του σπирάλ (mm) που χρειάζεται, χρησιμοποιώντας τον οδηγό πάχους χαρτιού.

μόνον για τα μοντέλα CB366, CB366E

- Μετρήστε το σπирάλ σας, με τον οδηγό μεγέθους σπирάλ.
- Περιστρέψτε τον επιλογέα σπирάλ (στο εσωτερικό του μηχανήματος) ώστε ο αριθμός να αντιστοιχεί με το μέγεθος του δικού σας σπирάλ (6 - 25+ mm).
- Τώρα το μηχάνημα δεν θα ανοίξει υπερβολικά το σπирάλ σας και θα προσαρμόσει αυτόματα το περιθώριο.

2**Τακτοποίηση του χαρτιού**

- Για να διαχειριστείτε μεγάλα έγγραφα, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα διαχωρισμού εγγράφων.
- Πιέστε το εξάρτημα διαχωρισμού μέσα στο έγγραφο.
- Ανασηκώστε το εξάρτημα διαχωρισμού για να αποκαλύψετε την πρώτη στοίβα χαρτιού, έτοιμη για εύκολη διάτρηση.

3**Ρύθμιση διαστάσεων χαρτιού**

- Στα χειροκίνητα μηχανήματα, προτού κεντράρετε το χαρτί, φροντίστε να είναι ανασηκωμένη η λαβή διάτρησης.
- Τοποθετήστε την πρώτη στοίβα χαρτιού στην υποδοχή διάτρησης.
- Κεντράρετε το χαρτί, χρησιμοποιώντας το περιστροφικό ρυθμιστικό που υπάρχει στην πρόσοψη του μηχανήματος.

Ρύθμιση του μηχανήματος για χαρτί μεγέθους A5 (μόνον για τα μοντέλα CB366, CB366E):

- Ρυθμίστε το μηχάνημα στρέφοντας το διακόπτη που βρίσκεται στην πρόσοψη του μηχανήματος από το A4 στο A5.

4**Διάτρηση χαρτιού**

- **Για χειροκίνητη διάτρηση:** Χαμηλώστε την ανασηκωμένη λαβή ωστόσο να τρυπηθεί το χαρτί και στηρίξτε το μηχάνημα όταν σηκώνετε τη λαβή στην όρθια θέση.
- **Για ηλεκτρική διάτρηση (μόνον για τα μοντέλα CB356E, CB366E):** Πατήστε το κουμπί διάτρησης που βρίσκεται στο δεξί πλάι του μηχανήματος.
Σημείωση: Εάν το μηχάνημα είναι υπερφορτωμένο και δεν κατορθώσει να ολοκληρώσει τη διάτρηση, θα ανάψει η κόκκινη λυχνία LED. Πατήστε το κουμπί διάτρησης για να σβήσει η κόκκινη λυχνία LED. Αν αυτό δεν λειτουργήσει επικοινωνήστε με τη γραμμή βοήθειας.

5

Βιβλιοδεσία σπирάλ

- Τοποθετήστε το πλαστικό σπирάλ με το ανοιχτό άκρο προς τα επάνω στη μεταλλική οδόντωση.
- Για να ανοίξετε το σπирάλ, περιστρέψτε το μοχλό ανοίγματος του σπирάλ (στο πλάι του μηχανήματος).
- Τρυπήστε και, έπειτα, τοποθετήστε κάθε στοιβα χαρτιού στο ανοιχτό σπирάλ, ωσότου τοποθετήσετε ολόκληρο το έγγραφο.
- Για να κλείσετε το σπирάλ, περιστρέψτε αντίστροφα το μοχλό ανοίγματος του σπирάλ και ανασηκώστε το δεμένο έγγραφο από την οδόντωση.

Συμβουλές για τη βιβλιοδεσία:

- Τοποθετήστε στο ανοιχτό σπирάλ πρώτα το οπισθόφυλλο, έπειτα τις εσωτερικές σελίδες και τέλος το εξώφυλλο.
- Για να κάνετε αλλαγές στο έγγραφο, μπορείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε σελίδες τοποθετώντας το έγγραφό σας (με την ανοιχτή πλευρά του σπирάλ προς τα επάνω) στη μεταλλική οδόντωση και ακολουθήστε τις οδηγίες του βήματος 5, παραπάνω.
- Για περισσότερες συμβουλές και οδηγίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.boundtopresent.com

6

Συντήρηση

Φροντίστε να αδειάζετε τακτικά το δίσκο συλλογής απορριμμάτων. Έτσι αποφεύγετε την υπερφόρτωση του μηχανήματος.

CB356, CB366:

Όταν ο δίσκος των απορριμμάτων είναι πλήρης, το παράθυρό του φαίνεται πλήρες. Αδειάστε το περιεχόμενο για να συνεχίσετε τη βιβλιοδεσία.

CB356E, CB366E:

Όταν ο δίσκος απορριμμάτων είναι πλήρης, ανάβει μια κίτρινη λυχνία LED. Αδειάστε το περιεχόμενο για να συνεχίσετε τη βιβλιοδεσία.

Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Λειτουργία	χειροκίνητη	ηλεκτρική	χειροκίνητη	ηλεκτρική
Μέγ. διαστάσεις βιβλιοδεσίας	A4			
Μέγεθος οπών	US Pitch 9/6" / 14,28 mm			
Αριθμός υποδοχών διάτρησης	21			
Περιθώριο	ταθερό		ποικίλλει	
Διάτρηση χαρτιού (80 gsm)	Μέγ. 25		Μέγ. 30	
Διάτρηση πλαστικών φύλλων PVC (0,2 mm)	Μέγ. 3		Μέγ. 4	
Μέγ. διάμ. πλαστ. σπιράλ (mm)	50			
Δυνατότητα συρραφής (σελίδες)	450			
Καθαρό βάρος (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Διαστάσεις ΠxBxY (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Τάση ρεύματος		230 V 50 Hz AC		230 V 50 Hz AC

CE Τα μοντέλα CB356E και CB366E είναι εγκεκριμένα σύμφωνα με τα πρότυπα EN60950 και CE
Τα τεχνικά στοιχεία υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.

Ασφάλεια

Έχει τοποθετηθεί υποδοχή ασφαλείας για χρήση με τις μεγαλύτερες μάρκες μάντων ασφαλείας, π.χ. Kensington Microsaver. ()



Bezpečnostní tipy

- Před použitím kroužkového vazače zjistěte maximální kapacitu děrování. Tato informace je uvedena na přední straně přístroje. Nikdy jej nevystavujte nadměrné zátěži.
- NIKDY NEDĚRUJTE papíry s kovovými předměty, například se svorkami nebo sponkami.
- Pravidelně vyprazdňujte zásobník na odřezky.
- Před použitím vazač postavte na pevnou a rovnou podložku.
- Přístroj nikdy nezdvíhejte za děrovací páku. Držte jej vždy pouze za boční úchyty.



Bezpečnostní tipy - ze CB356E, CB366E

- NEZAKRÝVEJTE vzduchové otvory.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE přístroj s poškozeným napájecím kabelem.
- Přístroj zapojte tak, aby NEMOHLO dojít k zakopnutí o kabel nebo jeho vytržení ze zásuvky. Napájecí kabel ved'te mimo dosah horkých předmětů, například potrubí topení nebo radiátorů. Dbejte, aby nedošlo k jeho skřípnutí.
- Pokud možno NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací napájecí kabel. Je-li to nezbytně nutné, použijte kabel s povoleným proudovým zatížením 10 A a více.
- Pokud vazač nepoužíváte, ODPOJTE JEJ od zdroje elektrického proudu.
- Přístroj NIKDY neponořujte do vody ani jiných kapalin. Vystavili byste se tím NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- Přístroj NIKDY nerozebírejte. Případné opravy vždy konzultujte s kvalifikovaným technikem.

Příprava kroužkového vazače

- Kroužkový vazač je po vyjmutí z obalu připraven k použití. Pro případnou reklamaci či opravu si ponechte původní obal.
- Děrovací mechanismus je ošetřen ochranným filmem, který papír špiní. Před prvním použitím přístroje proděrujte několik listů odpadního papíru, dokud nepřestane špinit.

Příprava kroužkového vazače - ze CB356E, CB366E

- Napájecí kabel přístroje připojte k elektrickému napájení.
- Spínačem ON/OFF na zadní straně vedle zástrčky elektrického napájení zapněte přístroj (ON).

- Vyčkejte, než přístroj provede automatickou kontrolu - svítí obě LED diody.
- Po dokončení kontroly zůstane svítit zelená LED dioda.
- Kroužkový vazač je připraven k použití.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Toto elektrické zařízení MUSÍ být uzemněno. Máte-li pochybnosti, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Odstraňování závad

- Doporučený pracovní cyklus přístroje je 5 operací za minutu po dobu maximálně 30 minut s 30minutovými přestávkami.
- Stroj je vybaven tepelnou pojistkou proti nadměrnému zatížení. Za mimořádných okolností může dojít k přehřátí motoru a v takovém případě se aktivuje tento ochranný prvek. Dokud se teplota nesníží na bezpečnou hodnotu, přístroj blokuje funkci děrování.
- Tepelná pojistka se automaticky vypne přibližně po 15 minutách. Poté lze přístroj nadále používat obvyklým způsobem (viz níže, krok 4).

Použití vázacího hřebtu

Jednotlivé kroky odpovídají ilustracím na přední straně této uživatelské příručky.

ze CB366, CB366E:

Prohlédněte si stručný návod k použití umístěný na přední straně přístroje.

1

Příprava vázacího hřebtu

- Zvedněte kryt a děrovací páku do svislé polohy.
- Položte dokument tak, aby se opíral o kryt.
- Podle šířky dokumentu vyberte vhodnou velikost hřebtu (mm).

ze CB366, CB366E:

- Přiložte hřebet k nákrese a zkontrolujte, zda jste vybrali správnou velikost.
- Voličem šířky hřebtu (po straně přístroje) nastavte odpovídající rozměr (6-25+ mm).
- Přístroj automaticky nastaví šířku okraje a takové rozevření hřebtu, aby nedošlo k jeho poškození.

2

Příprava dokumentu

- Větší dokumenty rozdělte oddělovačem.
- Oddělovač zasuňte do dokumentu.
- Posuňte jej nahoru a oddělte první část dokumentu, kterou nyní můžete děrovat.

3

Nastavení velikosti papíru

- U přístrojů s ručním děrováním rovnejte papír vždy s děrovací pákou ve svislé poloze.
- Do děrovacího otvoru vložte první část dokumentu.
- Kolečkem na přední straně přístroje posuňte papír na střed.

Nastavení přístroje na formát A5 (ze CB366, CB366E):

- Přepínač na přední straně přístroje přesuňte z polohy A4 do polohy A5.

4

Děrování papíru

- **Ruční děrování:** Stlačením rukojeti proděrujte papíry. Při zdvihání rukojeti do horní polohy přístroj přidržíte.
- **Elektrické děrování (ze CB356E, CB366E):** Stiskněte děrovací tlačítko umístěné na pravé straně přístroje.

Upozornění:

Pokud dojde k přetížení přístroje a papír se nepodaří proděrovat, rozsvítí se LED dioda. Červenou diodu zhasněte opětovným stisknutím děrovacího tlačítka. Pokud to nepomůže, obraťte se na servisní linku.

5

Vazba plastovým hřbetem

- Plastový hřbet položte na kovový hřeben otevřenou stranou nahoru.
- Otočte kolečkem na pravé straně přístroje a rozevřete hřbet.
- Postupně proděrujte všechny části dokumentu a nasuňte je na rozevřený hřbet.
- Vraťte kolečko na pravé straně přístroje do původní polohy a vyjměte svázaný dokument. Hřbet se uzavře.

Tipy pro vazbu:

- Na hřbet nejprve nasadíte zadní desky, potom samotný dokument a nakonec přední desky.
- Potřebujete-li do svázaného dokumentu přidat listy, položte jej na kovový hřeben (otevřenou stranou hřbetu nahoru) a postupujte podle výše uvedených pěti kroků.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: www.boundtopresent.com

6

Údržba

Pravidelně vyprazdňujte zásuvku na papírové odřezky. Přeplněná zásuvka by mohla způsobit přetížení přístroje.

CB356, CB366:

Je-li zásobník plný, průhled bude zaplněný papírovými odřezky. Vyprázdněte jej. Poté můžete pokračovat v děrování.

CB356E, CB366E:

Je-li zásobník na papírové odřezky plný, rozsvítí se LED dioda. Vyprázdněte jej. Poté můžete pokračovat v děrování.

Zabezpečení

Přístroj je vybaven se slotem pro fyzické zajištění příslušnými zařízeními předních výrobců, například Kensington Microsaver. ()

Technické údaje

Technické údaje	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Provozní režim	ruční	elektrický	ruční	elektrický
Maximální šířka vazby	A4			
Rozteč otvorů	US Pitch 9/6" / 14,28 mm			
Počet děrovacích otvorů	21			
Šířka okraje	Fixní		nastavitelná	
Děrování papíru (80 gsm)	max. 25		max. 30	
Děrování plastových PVC fólií (0,2 mm)	max. 3		max. 4	
Maximální průměr hřbetu (mm)	50			
Kapacita vazby (listů)	450			
Čistá hmotnost (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Rozměry ŠxHxV (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Napájecí napětí		střídavé, 230 V 50Hz		střídavé, 230 V 50Hz

CE Přístroje CB356E a CB366E splňují normu EN60950 a normy CE. Technické údaje mohou být změněny bez upozornění.



Güvenlik ipuçları

- Makinenize aşırı yüklenmekten kaçınmak için, delmeden önce makinenizin ön tarafında yer alan en yüksek delme kılavuzunu referans alın.
- Zimba veya ataş gibi metal nesnelerle DELMEYİN.
- Lütfen düzenli olarak atık tepsisini boşaltın.
- Makinenin düz, sağlam bir yüzeyde çalışmasını sağlayın.
- Makineyi hiçbir zaman delme kolundan tutup kaldırmayın. Her zaman makinenin yanında bulunan kulpları kullanın.



Güvenlik ipuçları - yalnızca CB356E, CB366E

- Havalandırma giriş ve çıkışlarını ENGELLEMEYİN.
- Güç kablosu (şebeke elektriği kablosu) hasarlıysa ciltleme makinesini KULLANMAYIN .
- Güç kablosunu basılacak veya zorlanacak yerlere KOYMAYIN. Boru veya radyatör gibi sıcak yüzeylerle temas etmemesini sağlayın. Kablonun ezilmediğinden veya sıkışmadığından emin olun.
- Kesinlikle gerekmedikçe uzatma kordonu KULLANMAYIN ve yalnızca uygun bir akım hızında (10A veya daha yüksek) kullanın.
- Kullanılmadığında ciltleme makinesini güç kaynağına bağlı BIRAKMAYIN.
- Ciltleme makinesini suya veya başka bir sıvıya DALDIRMAYIN. Böyle bir hareket ELEKTRİK ÇARPMASINA neden olabilir.
- Ciltleme makinesini sökmeye ÇALIŞMAYIN. Her zaman eğitimli bir çalışana başvurun.

Paketten çıkarma ve kurma

- Makineniz paketinden çıkarıldığında kullanıma hazırdır. Makinenin onarım için geri gönderilmesi gereken durumlar için paketi saklayın.
- Delme mekanizması kağıtta iz bırakan koruyucu bir yağ tabakasıyla kaplıdır. Ciltleme işleminden önce hurda kağıt delerek bu tabakanın ciltleyeceğiniz kağıtlarda iz bırakmasını önleyin.

Paketten çıkarma ve kurma - yalnızca CB356E, CB366E

- Ciltleme makinesini verilen güç kablosuyla güç kaynağına bağlayın.

- Güç giriş yuvası tarafında, ciltleme makinesinin arkasında yer alan AÇMA/KAPAMA anahtarını kullanarak AÇIN.
- Ciltleme makinesi otomatik kontrol prosedüründen geçerken her iki LED de yanıp sönene kadar bekleyin.
- Tamamlandığında yeşil LED AÇIK kalır.
- Ciltleme makinesi artık çalışmaya hazırdır.

UYARI: Bu aygıt TOPRAKLANMALIDIR. Emin değilseniz bir elektrikçiyle görüşün.

Sorun giderme

- Bu makinede önerilen kapasite dakikada 5 devirdir; en çok 30 dakika açık / 30 dakika kapalı kalması gerekir.
- Bu makinede aşırı ısı güvenlik özelliği bulunmaktadır. Çok özel koşullarda, motor güvenlik özelliğini etkinleştirecek kadar aşırı ısınabilir. Bu özellik yeterli kadar soğuyana kadar makinenin delme işlemini engeller.
- Aşırı ısınma anahtarı yaklaşık 15 dakika sonunda otomatik olarak sıfırlanır. Ardından makine aşırı yüklenmiş gibi çalışacaktır (aşağıdaki 4. adıma bakın).

Tarak cilt talimatları

Her adım bu kılavuzun kapağında yer alan çizimlerle ilişkilidir.

Yalnızca CB366, CB366E:

Referans için lütfen makinenin ön tarafında yer alan hızlı başlatma kılavuzunu açın.

1

Tarağı ayarlama

- Kapak ve delme kolunu kalkık konuma getirin.
- Kapakta duracak biçimde tüm belgeyi yerleştirin.
- Kağıt kalınlığı kılavuzunu kullanarak gerekli tarak boyutunu (mm) kontrol edin.

Yalnızca CB366, CB366E:

- Tarak boyutu kılavuzunu kullanarak tarağınızı ölçün.
- Tarak seçiciyi (makinenin yanında yer alır) tarak boyutunuzla (6 - 25+ mm) eşleşene kadar döndürün.
- Makine artık otomatik olarak tarağınızın aşırı açılmasını engelleyip kenar boşluğu derinliğini ayarlayacaktır.

2

Kağıt sıralama

- Büyük belgeleri yönetmek için belge ayırıcıyı kullanın.
- Ayırıcıyı belgeye bastırın.
- İlk kağıt yığınının kolayca delinmek üzere hazır olmasını sağlamak için ayırıcıyı yukarı doğru kaldırın.

3

Kağıt boyutunu ayarlama

- Manüel makinelerde kağıdın ortalamadan önce delme kolunun her zaman dik konumda olmasını sağlayın.
- Delme yuvasına ilk kağıt yığınının yerleştirin.
- Makinenin ön tarafındaki kadrını kullanarak kağıdı ortalayın.

Makinenizi A5 için ayarlama (yalnızca CB366, CB366E):

- Makinenin ön tarafında yer alan anahtarı A4'ten A5'e kaydırarak makineyi ayarlayın.

4

Kağıt delme

- **Manüel delme için:** Kağıt delinene kadar yukarıda duran kolu indirin ve kolu yukarı kaldırırken makineyi destekleyin.
- **Elektrikli delme için (yalnızca CB356E, CB366E):** Makinenin sağ panelinde yer alan 'delme düğmesine' basın.

Not:

Makine aşırı yüklenmiş ve delme devrini tamamlayamıyorsa kırmızı LED yanacaktır. Kırmızı LED'i iptal etmek için 'delme düğmesine' basın. Bu işe yaramazsa servis yardım hattını arayın.

5

Tarak cilt

- Plastik tarağı açık kenarı yukarı bakacak biçimde metal dişlere yerleştirin.
- Tarağı açmak için, tarak açama düğmesini (makinenin yanında yer alır) döndürün.
- Delin ve ardından da tüm belge yerleşinceye kadar açık tarağa kağıtları yerleştirin.
- Tarağı kapatmak için tarak açma düğmesini geri alıp ciltlenen belgeleri metal dişlerden kaldırın.

Ciltleme ipuçları:

- Açık tarağa önce arka kapağı, ardından da iç sayfaları ve ön kapağı yerleştirin.
- Belgenizi düzenlemek için, belgenizi (tarağın açık tarafı yukarı bakacak biçimde) metal dişlere yerleştirip 5. adımdaki talimatları uygulayın.
- Daha fazla öneri ve ipucu için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.boundtopresent.com

6

Bakım

Lütfen kırma tepsisinin düzenli olarak boşaltılmasını sağlayın. Böylece makineniz aşırı yükten korunur.

CB356, CB366:

Kırma tepsisi dolduğunda saydam pencerenin kırıklıkla dolu olduğunu görürsünüz. Ciltlemeye devam etmek için tepsiyi boşaltın.

CB356E, CB366E:

Kırma tepsisi dolduğunda sarı LED yanar. Ciltlemeye devam etmek için tepsiyi boşaltın.

Teknik veriler

Teknik veriler	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Çalışma modu	manüel	elektrikli	manüel	elektrikli
Maks. cilt boyutu	A4			
Delik aralığı	US Aralık 9/6" / 14.28mm			
Delik yuvası sayısı	21			
Kenar boşluğu derinliği	sabit		değişken	
Delikli kağıt (80gsm)	maks. 25		maks. 30	
Delikli PVC plastik folyo (0,2 mm)	maks. 3		maks. 4	
Maks. tarak çapı (mm)	50			
Cilt kapasitesi (sayfa)	450			
Net ağırlık (kg)	10,45	14,49	11,03	14,49
Boyutlar GxDxY (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Voltaj		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC



CB356E ve CB366E, EN60950 ve CE Standartlarına göre onaylanmıştır
Teknik veriler haber verilmeksizin değiştirilebilir

Güvenlik

Kensington Microsaver gibi güvenlikte önde gelen markalar kullanılarak bir güvenlik yuvası konulmuştur. ()

Notes

Notes

Location of Controls

● Anordnung der Bedienelemente ● Position des commandes ● Positie van de bedieningsmechanismen ● Posizione comandi ● Situación de los mandos

Document separator
Papierseparation
Séparateur de document
Document separator
Separatore di documenti
Separador de documentos

Clippings tray (located at side of machine)
Stanzabfallbehälter (an der Seite des Geräts)
Tiroir à confettis (situé sur le côté de la machine)
Snipperopvangbak (aan de zijkant van de machine)
Cassetto degli sfridi (situato sul lato della macchina)
Bandeja de recortes (situada en el lateral de la máquina)

Comb opening teeth
Zähne zum Öffnen des Binderückens
Dents d'ouverture du peigne
Metalen tanden bindrugopeningsmechanisme
Denti di apertura anello plastico
Dientes de apertura del peine

Paper centering dial
Papier-Zentrierknopf
Cadran de centrage du papier
Draaiknop automatisch centreer systeem
Manopola di centramento della carta
Mando de centrado del papel

Quick start guide (CB366, CB366E only)
Kurzanleitung (nur CB366 und CB366E)
Guide de démarrage rapide (CB366, CB366E seulement)
Snelstartgids (alleen CB366, CB366E)
Guida rapida (solo CB366 e CB366E)
Guía de inicio rápido (sólo modelos CB366 y CB366E)

Punching handle (CB356, CB366 only)
Stanzhebel (nur CB356 und CB366)
Poignée de perforation (CB356, CB366 seulement)
Ponshendel (alleen CB356, CB366)
Maniglia di perforazione (solo CB356 e CB366)
Asa de perforación (sólo modelos CB356 y CB366)

Punching slot
Lochstanzschlitz
Fente de perforation
Papierinvoeropening
Slot di perforazione
Ranura de perforación

On/Off switch (CB356E, CB366E only)
Ein-/Ausschalter (nur CB356E und CB366E)
Interrupteur On/Off (CB356E, CB366E seulement)
Aan/Uit schakelaar (alleen CB356E, CB366E)
Interruttore di accensione/spengimento (solo CB356E e CB366E)
Interruptor de encendido (sólo modelos CB356E y CB366E)

A4/A5 switch (CB366, CB366E only)
A4/A5-Umschalter (nur CB366 und CB366E)
Curseur A4/A5 (CB366, CB366E seulement)
A4/A5 formaat keuzeschakelaar (alleen CB366, CB366E)
Selettore A4/A5 (solo CB366 e CB366E)
Cambiador A4/A5 (sólo modelos CB366 y CB366E)

Comb selector (CB366, CB366E only)
Binderückenselektor (nur CB366 und CB366E)
Sélecteur de peigne (CB366, CB366E seulement)
Instelknop bindrug (alleen CB366, CB366E)
Selettore del anello (solo CB366 e CB366E)
Selector de peine (sólo modelos CB366 y CB366E)

Comb opening knob
Binderückenöffnungsknopf
Molette d'ouverture du peigne
Openingsknop bindrug
Manopola di apertura anello
Botón de apertura del peine

Electric punch button (CB356E, CB366E only)
Taste für das elektrische Lochstanzen (nur CB356E und CB366E)
Bouton de perforation électrique (CB356E, CB366E seulement)
Druknop elektrisch ponsen (alleen CB356E, CB366E)
Pulsante di perforazione elettrica (solo CB356E e CB366E)
Botón de perforación eléctrica (sólo modelos CB356E y CB366E)

